Επίσημη Εφημερίδα
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

EL
Σειρά L

2026/2066

17.9.2026

Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός, και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας, αφετέρου, σχετικά με τη συμμετοχή της κυβέρνησης της Ιαπωνίας σε προγράμματα της Ένωσης

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ (εφεξής καλούμενη «Ένωση»),

αφενός, και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΙΑΠΩΝΙΑΣ,

αφετέρου,

εφεξής καλούμενες μεμονωμένα ως «μέρος» και από κοινού ως «μέρη»,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να θεσπίσουν μακροχρόνιο πλαίσιο συνεργασίας μεταξύ των μερών το οποίο θα προσδιορίζει σαφώς τις προϋποθέσεις για τη συμμετοχή της κυβέρνησης της Ιαπωνίας στα προγράμματα και τις δραστηριότητες της Ένωσης, καθώς και μηχανισμό που θα διευκολύνει τη θέσπιση του πλαισίου της εν λόγω συμμετοχής σε επιμέρους προγράμματα ή δραστηριότητες της Ένωσης·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τους κοινούς στόχους, τις αξίες και τους ισχυρούς δεσμούς των μερών που καθορίστηκαν, μεταξύ άλλων, μέσω της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας ([1]), η οποία συνήφθη στις Βρυξέλλες στις 30 Νοεμβρίου 2009, και της συμφωνίας στρατηγικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ιαπωνίας, αφετέρου, η οποία συνήφθη στο Τόκιο στις 17 Ιουλίου 2018, και αναγνωρίζοντας την κοινή επιθυμία των μερών να αναπτύξουν περαιτέρω, να ενισχύσουν, να τονώσουν και να επεκτείνουν τις σχέσεις και τη συνεργασία τους·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την καίρια σημασία των κοινών θεμελιωδών αξιών και αρχών στις οποίες βασίζεται η διεθνής συνεργασία μεταξύ των μερών στον τομέα της έρευνας και της καινοτομίας, όπως η δεοντολογία και η ακεραιότητα στην έρευνα, η ισότητα των φύλων και οι ίσες ευκαιρίες, και τον κοινό στόχο των μερών για προώθηση και διευκόλυνση της συνεργασίας μεταξύ οργανισμών στον τομέα της έρευνας και της καινοτομίας, συμπεριλαμβανομένων των πανεπιστημίων, και της ανταλλαγής βέλτιστων πρακτικών και πληροφοριών περί ελκυστικών σταδιοδρομιών για ερευνητές, για διευκόλυνση της διασυνοριακής και διατομεακής κινητικότητας των ερευνητών, για προώθηση της ελεύθερης κυκλοφορίας της επιστημονικής γνώσης και της καινοτομίας, για προαγωγή του σεβασμού της ακαδημαϊκής ελευθερίας και της ελευθερίας της επιστημονικής έρευνας και για υποστήριξη δραστηριοτήτων επιστημονικής εκπαίδευσης και επικοινωνίας·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την πρόθεση των μερών να συνεργαστούν αμοιβαία και να συμβάλουν στις δραστηριότητες έρευνας και καινοτομίας και στις ενωσιακές αποστολές που αποσκοπούν στη στήριξη και την ενίσχυση των ερευνητικών ικανοτήτων για την αντιμετώπιση παγκόσμιων προκλήσεων, καθώς και για τη βελτίωση της βιομηχανικής ανταγωνιστικότητας του καθενός από αυτά, και, εν τέλει, για την επίτευξη μετασχηματιστικών και συστημικών επιδράσεων στις κοινωνίες μας με σκοπό την υποστήριξη των στόχων βιώσιμης ανάπτυξης των Ηνωμένων Εθνών (ΗΕ)·

ΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΥΠΟΨΗ των προσπαθειών των μερών να διαδραματίζουν ηγετικό ρόλο στη διεθνή κοινότητα συνενώνοντας τις δυνάμεις τους μ' αυτές των διεθνών εταίρων τους με στόχο την αντιμετώπιση παγκόσμιων προκλήσεων σύμφωνα με το σχέδιο δράσης για τους ανθρώπους, τον πλανήτη και την ευημερία που προβλέπεται στην ατζέντα των Ηνωμένων Εθνών «Transforming our World: the 2030 Agenda for Sustainable Development» (Να αλλάξουμε τον κόσμο μας: η Ατζέντα του 2030 για τη Βιώσιμη Ανάπτυξη), και αναγνωρίζοντας ότι η έρευνα και η καινοτομία αποτελούν βασικούς μοχλούς και θεμελιώδη εργαλεία της βιώσιμης ανάπτυξης με γνώμονα την καινοτομία και της οικονομικής ανταγωνιστικότητας και ελκυστικότητας·

([1]) Με ανταλλαγή ρηματικών διακοινώσεων της 29ης Μαρτίου 2011, οι οποίες αναφέρονταν στη ρηματική διακοίνωση της 30ης Νοεμβρίου 2009, η Ένωση και η κυβέρνηση της Ιαπωνίας συμφώνησαν ότι οι αναφορές στην «Ευρωπαϊκή Κοινότητα» στη συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας που συνήφθη στις Βρυξέλλες στις 30 Νοεμβρίου 2009 θα νοούνται ως αναφορές στην «Ευρωπαϊκή Ένωση».

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι το ενωσιακό πρόγραμμα-πλαίσιο έρευνας και καινοτομίας «Ορίζων Ευρώπη» (εφεξής καλούμενο «πρόγραμμα "Ορίζων Ευρώπη"») θεσπίστηκε με τον κανονισμό (ΕΕ) 2021/695 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [2]·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τις γενικές αρχές του κανονισμού (ΕΕ) 2021/695·

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ τον ρόλο των ευρωπαϊκών συμπράξεων για την αντιμετώπιση ορισμένων από τις επιτακτικότερες προκλήσεις της Ευρώπης μέσω συντονισμένων πρωτοβουλιών έρευνας και καινοτομίας οι οποίες συμβάλλουν σε σημαντικό βαθμό στις προτεραιότητες της Ένωσης στον τομέα της έρευνας και της καινοτομίας, και για τις οποίες απαιτείται η δημιουργία κρίσιμης μάζας και η σύλληψη μακροπρόθεσμου οράματος, και τονίζοντας επίσης τη σημασία της συμμετοχής των συνδεδεμένων χωρών στις εν λόγω συμπράξεις·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η αμοιβαία συμμετοχή στα προγράμματα έρευνας και καινοτομίας αμφότερων των μερών αναμένεται να αποφέρει αμοιβαία οφέλη· επιβεβαιώνοντας παράλληλα ότι τα μέρη διατηρούν το δικαίωμα να περιορίζουν τη συμμετοχή στα προγράμματά τους έρευνας και καινοτομίας, μεταξύ άλλων ιδίως για δράσεις που σχετίζονται με τους στρατηγικούς πόρους, τα συμφέροντα, την αυτονομία ή την ασφάλεια των μερών, ή να θέτουν όρους για τη συμμετοχή αυτή·

ΔΗΛΩΝΟΝΤΑΣ ότι η παρούσα συμφωνία πρέπει να θεωρηθεί εξαιρετικής φύσης δεδομένου ότι, λαμβανομένων ιδίως υπόψη ορισμένων ειδικών περιορισμών του ιαπωνικού νομικού συστήματος και ιδίως των δημοσιονομικών περιορισμών της υπογράφουσας κυβέρνησης της Ιαπωνίας, απαιτήθηκαν ορισμένες προσαρμογές στο υπόδειγμα συμφωνίας της Ένωσης σχετικά με τη συμμετοχή τρίτων χωρών σε προγράμματα της Ένωσης, μεταξύ άλλων όσον αφορά τη διασφάλιση της αρχής της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, και ότι οι εν λόγω προσαρμογές δεν αποτελούν προηγούμενο για τυχόν μελλοντικές συμφωνίες με την κυβέρνηση της Ιαπωνίας ή με οποιαδήποτε άλλη τρίτη χώρα σχετικά με τη συμμετοχή σε προγράμματα της Ένωσης,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Η παρούσα συμφωνία καθορίζει τους όρους και τις προϋποθέσεις που ισχύουν για τη συμμετοχή της κυβέρνησης της Ιαπωνίας σε κάθε πρόγραμμα ή δραστηριότητα της Ένωσης.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «βασική πράξη»:

i) νομική πράξη ενός ή περισσότερων θεσμικών οργάνων της Ένωσης, άλλη από σύσταση ή γνώμη, για τη θέσπιση προγράμματος, η οποία παρέχει τη νομική βάση για δράση και για την εκτέλεση των αντίστοιχων δαπανών που εγγράφονται στον γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης (καλούμενος εφεξής «προϋπολογισμός της Ένωσης») ή της δημοσιονομικής εγγύησης ή χρηματοδοτικής συνδρομής που καλύπτεται από τον προϋπολογισμό της Ένωσης, μεταξύ άλλων και κάθε τροποποίηση νομικών πράξεων και τυχόν συναφείς νομικές πράξεις θεσμικού οργάνου της Ένωσης οι οποίες συμπληρώνουν την εν λόγω νομική πράξη ή περιέχουν διατάξεις για την εφαρμογή της, εξαιρουμένων όσων θεσπίζουν προγράμματα εργασίας· ή

ii) νομική πράξη ενός ή περισσότερων θεσμικών οργάνων της Ένωσης, άλλη από σύσταση ή γνώμη, για τη θέσπιση δραστηριότητας χρηματοδοτούμενης από τον προϋπολογισμό της Ένωσης, εκτός των προγραμμάτων, μεταξύ άλλων κάθε τροποποίηση νομικών πράξεων και κάθε συναφής νομική πράξη θεσμικού οργάνου της Ένωσης που συμπληρώνει την εν λόγω νομική πράξη ή που περιέχει διατάξεις για την εφαρμογή της, εξαιρουμένων όσων θεσπίζουν προγράμματα εργασίας·

[2] Κανονισμός (ΕΕ) 2021/695 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 28ης Απριλίου 2021, για τη θέσπιση του προγράμματος-πλαισίου έρευνας και καινοτομίας «Ορίζων Ευρώπη», τον καθορισμό των κανόνων συμμετοχής και διάδοσής του, και για την κατάργηση των κανονισμών (ΕΕ) αριθ. 1290/2013 και (ΕΕ) αριθ. 1291/2013 (ΕΕ ΕΕ L 170 της 12.5.2021, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/695/oj).

β) «χρηματοδοτική συμφωνία»: συμφωνία σχετικά με προγράμματα και δραστηριότητες της Ένωσης με βάση τα πρωτόκολλα της παρούσας συμφωνίας, στα οποία συμμετέχει η κυβέρνηση της Ιαπωνίας, που εκτελεί κονδύλια της Ένωσης, όπως συμφωνία επιχορήγησης, συμφωνία συνεισφοράς, χρηματοδοτική συμφωνία-πλαίσιο εταιρικής σχέσης, συμφωνία χρηματοδότησης και σύμβαση εγγύησης·

γ) «άλλοι κανόνες που αφορούν την εκτέλεση προγραμμάτων και δραστηριοτήτων της Ένωσης»: κανόνες που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΕ, Ευρατόμ) 2024/2509 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([3]) (ο «δημοσιονομικός κανονισμός») οι οποίοι εφαρμόζονται στον προϋπολογισμό της Ένωσης, καθώς και κανόνες που προβλέπονται στο πρόγραμμα εργασίας, στις προσκλήσεις υποβολής προτάσεων ή σε άλλες ενωσιακές διαδικασίες χορήγησης·

δ) «ενωσιακή διαδικασία χορήγησης»: διαδικασία για τη χορήγηση χρηματοδότησης από την Ένωση την οποία κινεί η Ένωση ή πρόσωπα ή οντότητες επιφορτισμένες με την εκτέλεση κονδυλίων της Ένωσης·

ε) «ιαπωνική οντότητα»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην Ιαπωνία και συμμετέχει σε δραστηριότητες προγράμματος ή σε δραστηριότητα της Ένωσης σύμφωνα με τη βασική πράξη· και

στ) «οικονομικό έτος»: η περίοδος από την 1η Ιανουαρίου έως την 31η Δεκεμβρίου.

Άρθρο 3

Θέσπιση του πλαισίου συμμετοχής

1. Επιτρέπεται στην κυβέρνηση της Ιαπωνίας να συμμετέχει και να συνεισφέρει στα προγράμματα ή στις δραστηριότητες της Ένωσης ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, σε μέρη αυτών, που είναι ανοικτά στη συμμετοχή της κυβέρνησης της Ιαπωνίας σύμφωνα με τις βασικές πράξεις και όπως προβλέπεται στα πρωτόκολλα της παρούσας συμφωνίας.

2. Οι ειδικοί όροι και προϋποθέσεις συμμετοχής της κυβέρνησης της Ιαπωνίας στο πρόγραμμα «Ορίζων Ευρώπη» καθορίζονται στο πρωτόκολλο για τη σύνδεση της κυβέρνησης της Ιαπωνίας με το πρόγραμμα-πλαίσιο έρευνας και καινοτομίας «Ορίζων Ευρώπη» (2021-2027) της παρούσας συμφωνίας.

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 17 παράγραφος 8 της παρούσας συμφωνίας, το εν λόγω πρωτόκολλο μπορεί να τροποποιηθεί από τη μεικτή επιτροπή που συστήνεται βάσει του άρθρου 14 της παρούσας συμφωνίας (εφεξής καλούμενη «μεικτή επιτροπή»).

3. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 17 παράγραφος 8 της παρούσας συμφωνίας, οι ειδικοί όροι και προϋποθέσεις συμμετοχής της κυβέρνησης της Ιαπωνίας σε οποιοδήποτε άλλο συγκεκριμένο πρόγραμμα ή δραστηριότητα της Ένωσης καθορίζονται σε πρωτόκολλα της παρούσας συμφωνίας που θα εγκριθούν και θα τροποποιηθούν από τη μεικτή επιτροπή.

4. Τα πρωτόκολλα της παρούσας συμφωνίας:

α) προσδιορίζουν τα προγράμματα και τις δραστηριότητες της Ένωσης ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, τα μέρη αυτών, στα οποία συμμετέχει η κυβέρνηση της Ιαπωνίας·

β) καθορίζουν τη διάρκεια συμμετοχής, η οποία αναφέρεται στο χρονικό διάστημα κατά το οποίο η κυβέρνηση της Ιαπωνίας και ιαπωνικές οντότητες μπορούν να υποβάλουν αίτηση για χρηματοδότηση από την Ένωση ή κατά το οποίο μπορεί να τους ανατεθεί η εκτέλεση κονδυλίων της Ένωσης·

([3]) Κανονισμός (ΕΕ, Ευρατόμ) 2024/2509 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 2024, σχετικά με τους δημοσιονομικούς κανόνες που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης (ΕΕ ΕΕ L 239, 26.9.2024, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj).

γ) καθορίζουν τους ειδικούς όρους και προϋποθέσεις για τη συμμετοχή της κυβέρνησης της Ιαπωνίας και ιαπωνικών οντοτήτων, στα οποία περιλαμβάνονται ειδικές ρυθμίσεις για την εφαρμογή των χρηματοδοτικών όρων των άρθρων 6 και 7 της παρούσας συμφωνίας, ειδικές ρυθμίσεις του διορθωτικού μηχανισμού του άρθρου 8 της παρούσας συμφωνίας, και προϋποθέσεις για τη συμμετοχή σε δομές που δημιουργούνται για τους σκοπούς της υλοποίησης των εν λόγω προγραμμάτων ή δραστηριοτήτων της Ένωσης. Οι εν λόγω ειδικοί όροι και προϋποθέσεις συνάδουν με την παρούσα συμφωνία και τις βασικές πράξεις, καθώς και με τις πράξεις ενός ή περισσότερων θεσμικών οργάνων της Ένωσης για τη σύσταση τέτοιων δομών· και

δ) κατά περίπτωση, καθορίζουν το ποσό της χρηματοδοτικής συνεισφοράς της κυβέρνησης της Ιαπωνίας σε πρόγραμμα της Ένωσης που υλοποιείται μέσω χρηματοδοτικού μέσου ή δημοσιονομικής εγγύησης.

Άρθρο 4

Συμμόρφωση με τους κανόνες προγραμμάτων ή δραστηριοτήτων της Ένωσης

1. Η κυβέρνηση της Ιαπωνίας συμμετέχει στα προγράμματα ή στις δραστηριότητες της Ένωσης ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, σε μέρη αυτών, που καλύπτονται από τα πρωτόκολλα της παρούσας συμφωνίας, υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις της παρούσας συμφωνίας, των πρωτοκόλλων αυτής, των βασικών πράξεων και άλλων κανόνων που αφορούν την υλοποίηση προγραμμάτων και δραστηριοτήτων της Ένωσης, που εφαρμόζονται στα εν λόγω προγράμματα και δραστηριότητες της Ένωσης ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, σε μέρη αυτών.

2. Οι όροι και οι προϋποθέσεις της παραγράφου 1 περιλαμβάνουν:

α) την επιλεξιμότητα των ιαπωνικών οντοτήτων και οποιουσδήποτε άλλους όρους επιλεξιμότητας που σχετίζονται με την κυβέρνηση της Ιαπωνίας, ιδίως όσον αφορά την προέλευση, τον τόπο δραστηριότητας ή την ιθαγένεια· και

β) τους όρους και τις προϋποθέσεις που εφαρμόζονται για την υποβολή, την αξιολόγηση και την επιλογή των αιτήσεων και για την υλοποίηση των δράσεων από επιλέξιμες ιαπωνικές οντότητες.

3. Οι όροι και οι προϋποθέσεις της παραγράφου 2 στοιχείο β) είναι ισοδύναμοι με τους όρους και τις προϋποθέσεις που εφαρμόζονται ως προς τις επιλέξιμες οντότητες των κρατών μελών της Ένωσης (τα «κράτη μέλη»), μεταξύ άλλων με τον σεβασμό των περιοριστικών μέτρων της Ένωσης ([4]), εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στους όρους και στις προϋποθέσεις της παραγράφου 1.

Άρθρο 5

Συμμετοχή της κυβέρνησης της Ιαπωνίας στη διακυβέρνηση προγραμμάτων ή δραστηριοτήτων της Ένωσης

1. Εξαιρουμένων των περιπτώσεων που οι συνεδριάσεις αφορούν σημεία που προορίζονται αποκλειστικά για τα κράτη μέλη ή σχετίζονται με πρόγραμμα ή δραστηριότητα της Ένωσης ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μέρη αυτών, στα οποία δεν συμμετέχει η κυβέρνηση της Ιαπωνίας, επιτρέπεται να συμμετέχουν εκπρόσωποι ή εμπειρογνώμονες της κυβέρνησης της Ιαπωνίας ή εμπειρογνώμονες που ορίζονται από την κυβέρνηση της Ιαπωνίας, ως παρατηρητές, στις επιτροπές, στις συνεδριάσεις των ομάδων εμπειρογνωμόνων ή σε άλλες παρόμοιες συνεδριάσεις στις οποίες συμμετέχουν εκπρόσωποι ή εμπειρογνώμονες των κρατών μελών της Ένωσης ή εμπειρογνώμονες που ορίζονται από τα κράτη μέλη της Ένωσης, και οι οποίες επικουρούν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στην υλοποίηση και τη διαχείριση των προγραμμάτων και των δραστηριοτήτων της Ένωσης ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μερών αυτών, ή οι οποίες συγκροτούνται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την εφαρμογή του δικαίου της Ένωσης σε σχέση με τα εν λόγω προγράμματα και δραστηριότητες της Ένωσης ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μέρη αυτών, στα οποία συμμετέχει η κυβέρνηση της Ιαπωνίας σύμφωνα με το άρθρο 3 της παρούσας συμφωνίας. Οι εκπρόσωποι ή οι εμπειρογνώμονες της κυβέρνησης της Ιαπωνίας ή οι εμπειρογνώμονες που ορίζονται από την κυβέρνησης της Ιαπωνίας δεν παρίστανται κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας. Η κυβέρνηση της Ιαπωνίας ενημερώνεται για το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας.

2. Σε περίπτωση που οι εμπειρογνώμονες ή οι αξιολογητές δεν διορίζονται με βάση την ιθαγένεια, η ιθαγένεια δεν συνιστά λόγο για αποκλεισμό υπηκόων της Ιαπωνίας.

([4]) Τα περιοριστικά μέτρα της Ένωσης είναι περιοριστικά μέτρα που θεσπίζονται δυνάμει της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση ή της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3. Με την επιφύλαξη των όρων και προϋποθέσεων της παραγράφου 1, η συμμετοχή των εκπροσώπων ή εμπειρογνωμόνων της Ιαπωνίας στις συνεδριάσεις που αναφέρονται στην εν λόγω παράγραφο ή σε άλλες συνεδριάσεις που συνδέονται με την υλοποίηση προγραμμάτων ή δραστηριοτήτων της Ένωσης διέπεται από τους ίδιους κανόνες και διαδικασίες που ισχύουν για τους εκπροσώπους των κρατών μελών, ιδίως όσον αφορά το δικαίωμα λόγου και την παραλαβή πληροφοριών και εγγράφων, εκτός εάν οι εν λόγω συνεδριάσεις αφορούν σημεία που προορίζονται αποκλειστικά για τα κράτη μέλη ή αφορούν πρόγραμμα ή δραστηριότητα της Ένωσης ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μέρος αυτών, στα οποία δεν συμμετέχει η κυβέρνηση της Ιαπωνίας. Τα πρωτόκολλα της παρούσας συμφωνίας μπορούν να καθορίζουν περαιτέρω λεπτομέρειες για την επιστροφή των εξόδων ταξιδιού και διαμονής.

4. Τα πρωτόκολλα της παρούσας συμφωνίας μπορούν να καθορίζουν περαιτέρω λεπτομέρειες σχετικά με τη συμμετοχή εμπειρογνωμόνων σε κάθε πρόγραμμα της Ένωσης, καθώς και σχετικά με τη συμμετοχή της κυβέρνησης της Ιαπωνίας, σε διοικητικά συμβούλια και δομές που δημιουργούνται για τους σκοπούς της υλοποίησης προγραμμάτων ή δραστηριοτήτων της Ένωσης που ορίζονται στο αντίστοιχο πρωτόκολλο.

Άρθρο 6

Χρηματοδοτικοί όροι

1. Η συμμετοχή της κυβέρνησης της Ιαπωνίας ή ιαπωνικών οντοτήτων σε προγράμματα ή δραστηριότητες της Ένωσης ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, σε μέρη αυτών, εξαρτάται από χρηματοδοτική συνεισφορά της κυβέρνησης της Ιαπωνίας στην αντίστοιχη χρηματοδότηση από τον προϋπολογισμό της Ένωσης.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 17 παράγραφος 4, η κυβέρνηση της Ιαπωνίας καταβάλλει τη χρηματοδοτική συνεισφορά σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Ιαπωνίας και εντός των ορίων των ετήσιων πιστώσεων του προϋπολογισμού της.

3. Για κάθε πρόγραμμα ή δραστηριότητα της Ένωσης ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μέρος αυτών, η χρηματοδοτική συνεισφορά είναι το άθροισμα:

α) επιχειρησιακής συνεισφοράς που περιλαμβάνει το αποθεματικό για απρόβλεπτα της παραγράφου 6· και

β) του τέλους συμμετοχής.

4. Η χρηματοδοτική συνεισφορά λαμβάνει τη μορφή ετήσιας πληρωμής που καταβάλλεται σε μία ή περισσότερες δόσεις.

5. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 10 του παρόντος άρθρου και του άρθρου 7, το τέλος συμμετοχής ανέρχεται στο 4 % της ετήσιας επιχειρησιακής συνεισφοράς και δεν υπόκειται σε αναδρομικές προσαρμογές. Από το 2028 η μεικτή επιτροπή μπορεί να προσαρμόσει το ύψος του τέλους συμμετοχής.

6. Η επιχειρησιακή συνεισφορά καλύπτει τις επιχειρησιακές δαπάνες και τις δαπάνες στήριξης και είναι συμπληρωματική, τόσο σε πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων όσο και σε πιστώσεις πληρωμών, στα ποσά που εγγράφονται στον προϋπολογισμό της Ένωσης που έχει εγκριθεί οριστικά για προγράμματα ή δραστηριότητες της Ένωσης ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μέρη αυτών, προσαυξημένα, κατά περίπτωση, με εξωτερικά έσοδα με ειδικό προορισμό τα οποία δεν προέρχονται από χρηματοδοτικές συνεισφορές άλλων χορηγών σε προγράμματα ή δραστηριότητες της Ένωσης που καλύπτονται από κάθε αντίστοιχο πρωτόκολλο της παρούσας συμφωνίας. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεσμεύει ένα ποσοστό της επιχειρησιακής συνεισφοράς για απρόβλεπτα (εφεξής καλούμενο «αποθεματικό για απρόβλεπτα») για να καλύψει τα ποσά των χρηματικών υποχρεώσεων του άρθρου 12, τα οποία δεν ήταν δυνατόν να ανακτηθούν από την ιαπωνική οντότητα. Αυτό το αποθεματικό για απρόβλεπτα δεν υπόκειται στον μηχανισμό αναδρομικής προσαρμογής του άρθρου 7 ή στον διορθωτικό μηχανισμό του άρθρου 8. Το εφαρμοστέο ποσοστό της επιχειρησιακής συνεισφοράς που δεσμεύεται για τον σκοπό αυτό καθορίζεται στα αντίστοιχα πρωτόκολλα της παρούσας συμφωνίας.

7. Η επιχειρησιακή συνεισφορά, με την εξαίρεση του αποθεματικού για απρόβλεπτα, βασίζεται σε κλείδα συνεισφοράς η οποία ορίζεται ως ο λόγος του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος (ΑΕΠ) της Ιαπωνίας σε τιμές αγοράς προς το ΑΕΠ της Ένωσης σε τιμές αγοράς. Τα εφαρμοστέα ΑΕΠ σε τιμές αγοράς καθορίζονται από τις αρμόδιες υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής με βάση τα πλέον πρόσφατα διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία όσον αφορά τους υπολογισμούς για τον προϋπολογισμό κατά το έτος που προηγείται του έτους κατά το οποίο οφείλεται η ετήσια πληρωμή. Προσαρμογές σε αυτήν την κλείδα συνεισφοράς μπορεί να καθορίζονται στα αντίστοιχα πρωτόκολλα της παρούσας συμφωνίας.

8. Η επιχειρησιακή συνεισφορά, με την εξαίρεση του αποθεματικού για απρόβλεπτα, βασίζεται στην εφαρμογή της κλείδας συνεισφοράς στις αρχικές πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων, προσαυξημένες όπως περιγράφεται στην παράγραφο 6, οι οποίες έχουν εγγραφεί στον προϋπολογισμό της Ένωσης που εγκρίθηκε οριστικά για το έτος εφαρμογής σχετικά με τη χρηματοδότηση των προγραμμάτων ή δραστηριοτήτων της Ένωσης ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μερών αυτών, στα οποία συμμετέχει η κυβέρνηση της Ιαπωνίας.

9. Κατά παρέκκλιση από τις παραγράφους 7 και 8, η ετήσια επιχειρησιακή συνεισφορά της κυβέρνησης της Ιαπωνίας στο πρόγραμμα «Ορίζων Ευρώπη» για τα έτη 2026 και 2027 καθορίζεται σε κατ' αποκοπή ποσά όπως καθορίζονται στο παράρτημα Ι του πρωτοκόλλου για τη σύνδεση της κυβέρνησης της Ιαπωνίας με το πρόγραμμα-πλαίσιο έρευνας και καινοτομίας «Ορίζων Ευρώπη» (2021-2027) της παρούσας συμφωνίας.

10. Η τιμή του τέλους συμμετοχής της παραγράφου 3 στοιχείο β) για τα έτη 2026 και 2027 είναι η εξής:

— 2026: 3 %·

— 2027: 4 %.

11. Κατόπιν αιτήματος, η Ένωση παρέχει στην κυβέρνηση της Ιαπωνίας πληροφορίες σχετικά με τη χρηματοδοτική συνεισφορά της όπως περιλαμβάνονται στις πληροφορίες σχετικά με τον προϋπολογισμό, τη λογιστική, τις επιδόσεις και την αξιολόγηση που παρέχονται στις αρμόδιες για τον προϋπολογισμό αρχές και στις αρμόδιες για την απαλλαγή αρχές της Ένωσης όσον αφορά τα προγράμματα ή τις δραστηριότητες της Ένωσης ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μέρη αυτών, στα οποία συμμετέχει η κυβέρνηση της Ιαπωνίας. Οι πληροφορίες αυτές παρέχονται λαμβανομένων δεόντως υπόψη των κανόνων εμπιστευτικότητας και προστασίας δεδομένων της Ένωσης και της Ιαπωνίας και με την επιφύλαξη των πληροφοριών τις οποίες η κυβέρνηση της Ιαπωνίας έχει δικαίωμα να λαμβάνει δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.

12. Όλες οι χρηματοδοτικές συνεισφορές της κυβέρνησης της Ιαπωνίας ή οι πληρωμές από την Ένωση, καθώς και ο υπολογισμός των οφειλόμενων ή των προς είσπραξη ποσών πραγματοποιούνται σε ευρώ.

13. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου καθορίζονται στα αντίστοιχα πρωτόκολλα της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 7

Προγράμματα και δραστηριότητες της Ένωσης στα οποία εφαρμόζεται μηχανισμός προσαρμογής της επιχειρησιακής συνεισφοράς

1. Εάν έτσι προβλέπεται σε ειδικό πρωτόκολλο, η επιχειρησιακή συνεισφορά ενός προγράμματος ή μιας δραστηριότητας της Ένωσης ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μερών αυτών για έτος Ν μπορεί να προσαρμοστεί αναδρομικά σε ένα ή περισσότερα επόμενα έτη, με βάση τις δημοσιονομικές δεσμεύσεις που αναλήφθηκαν επί των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων του εν λόγω έτους, την εκτέλεσή τους μέσω νομικών δεσμεύσεων και την αποδέσμευσή τους.

2. Η πρώτη προσαρμογή πραγματοποιείται το έτος Ν + 1, οπότε η επιχειρησιακή συνεισφορά προσαρμόζεται κατά τη διαφορά μεταξύ της συνεισφοράς και μιας προσαρμοσμένης συνεισφοράς που υπολογίζεται με την εφαρμογή της κλείδας συνεισφοράς του έτους Ν, προσαρμοσμένης μέσω της εφαρμογής συντελεστή, εφόσον προβλέπεται σε συγκεκριμένο πρωτόκολλο, στο άθροισμα:

α) του ποσού των δημοσιονομικών δεσμεύσεων που αναλήφθηκαν επί πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων οι οποίες εγκρίθηκαν το έτος Ν στο πλαίσιο του ψηφισθέντος προϋπολογισμού της Ένωσης και επί πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων οι οποίες αντιστοιχούν σε αποδεσμεύσεις που ανασυστάθηκαν· και

β) τυχόν πιστώσεων εξωτερικών εσόδων με ειδικό προορισμό που δεν προκύπτουν από χρηματοδοτικές συνεισφορές σε προγράμματα και δραστηριότητες της Ένωσης από άλλους χορηγούς που καλύπτονται από κάθε αντίστοιχο πρωτόκολλο της παρούσας συμφωνίας και που ήταν διαθέσιμες στο τέλος του έτους Ν.

3. Κάθε επόμενο έτος, έως ότου όλες οι δημοσιονομικές δεσμεύσεις που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων οι οποίες προέρχονται από το έτος Ν να έχουν καταβληθεί ή αποδεσμευτεί, και το αργότερο τρία έτη μετά το τέλος του προγράμματος ή μετά το τέλος του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου που αντιστοιχεί στο έτος Ν, ανάλογα με το ποια από τις δύο ημερομηνίες είναι προγενέστερη, η Ένωση υπολογίζει προσαρμογή της συνεισφοράς για το έτος Ν μειώνοντας τη συνεισφορά της κυβέρνησης της Ιαπωνίας κατά το ποσό που προέκυψε από την εφαρμογή της κλείδας συνεισφοράς, προσαρμοσμένης, εφόσον προβλέπεται από το αντίστοιχο πρωτόκολλο της παρούσας συμφωνίας, του έτους Ν στις αποδεσμεύσεις που πραγματοποιήθηκαν κάθε έτος σε δεσμεύσεις του έτους Ν οι οποίες χρηματοδοτούνται από τον προϋπολογισμό της Ένωσης ή από αποδεσμεύσεις που ανασυστάθηκαν.

4. Εάν ακυρωθούν οι πιστώσεις εξωτερικών εσόδων με ειδικό προορισμό που δεν προκύπτουν από χρηματοδοτικές συνεισφορές σε προγράμματα και δραστηριότητες της Ένωσης από άλλους χορηγούς που καλύπτονται από κάθε αντίστοιχο πρωτόκολλο της παρούσας συμφωνίας, η συνεισφορά της κυβέρνησης της Ιαπωνίας στο αντίστοιχο πρόγραμμα ή δραστηριότητα της Ένωσης ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, στα μέρη αυτών, μειώνεται κατά το ποσό που προκύπτει από την εφαρμογή της κλείδας συνεισφοράς, προσαρμοσμένης, εφόσον προβλέπεται από το αντίστοιχο πρωτόκολλο, του έτους Ν στο ακυρωθέν ποσό.

Άρθρο 8

Προγράμματα και δραστηριότητες της Ένωσης στα οποία εφαρμόζεται αυτόματος διορθωτικός μηχανισμός

1. Εφαρμόζεται αυτόματος διορθωτικός μηχανισμός όσον αφορά τα προγράμματα ή τις δραστηριότητες της Ένωσης ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μέρη αυτών, για τα οποία προβλέπεται εφαρμογή αυτόματου διορθωτικού μηχανισμού στο αντίστοιχο πρωτόκολλο της παρούσας συμφωνίας. Η εφαρμογή του εν λόγω αυτόματου διορθωτικού μηχανισμού μπορεί να περιορίζεται σε μέρη του προγράμματος της Ένωσης ή της δραστηριότητας που προσδιορίζονται στο αντίστοιχο πρωτόκολλο της παρούσας συμφωνίας, τα οποία υλοποιούνται μέσω επιχορηγήσεων για τις οποίες πραγματοποιούνται διαγωνιστικές προσκλήσεις υποβολής προτάσεων. Λεπτομερείς κανόνες για τον προσδιορισμό των μερών του προγράμματος ή της δραστηριότητας της Ένωσης στα οποία εφαρμόζεται ή δεν εφαρμόζεται ο αυτόματος διορθωτικός μηχανισμός μπορούν να καθορίζονται στο αντίστοιχο πρωτόκολλο της παρούσας συμφωνίας.

2. Το ποσό της αυτόματης διόρθωσης για ενωσιακό πρόγραμμα ή δραστηριότητα ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, για μέρη αυτών, ισούται με τη διαφορά μεταξύ των αρχικών ποσών των νομικών δεσμεύσεων που πράγματι αναλήφθηκαν με την κυβέρνηση της Ιαπωνίας ή με ιαπωνικές οντότητες, χρηματοδοτούμενων από πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων του εκάστοτε έτους, και της αντίστοιχης επιχειρησιακής συνεισφοράς που κατέβαλε η κυβέρνηση της Ιαπωνίας όπως προσαρμόστηκε δυνάμει του άρθρου 7, εφόσον το αντίστοιχο πρωτόκολλο προβλέπει τέτοια προσαρμογή, εξαιρουμένων των δαπανών στήριξης, που καλύπτει το ίδιο χρονικό διάστημα.

3. Λεπτομερείς κανόνες για τον καθορισμό των σχετικών ποσών των νομικών δεσμεύσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 2, μεταξύ άλλων και στην περίπτωση κοινοπραξιών, και για τον υπολογισμό της αυτόματης διόρθωσης μπορούν να καθορίζονται στο αντίστοιχο πρωτόκολλο της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 9

Αξιολογήσεις και έλεγχοι

1. Σύμφωνα με τις εφαρμοστέες πράξεις ενός ή περισσότερων θεσμικών οργάνων ή οργανισμών της Ένωσης και όπως προβλέπεται στις σχετικές συμφωνίες και/ή συμβάσεις, καθώς και με τη συγκατάθεση του δικαιούχου, η οποία εκφράζεται μέσω της υπογραφής συμφωνίας χρηματοδότησης, η Ένωση έχει το δικαίωμα να διενεργεί τεχνικές, επιστημονικές, οικονομικές ή άλλου είδους αξιολογήσεις και λογιστικούς ελέγχους στις εγκαταστάσεις κάθε ιαπωνικής οντότητας που είναι συμβαλλόμενο μέρος της σχετικής συμφωνίας χρηματοδότησης, καθώς και στις εγκαταστάσεις κάθε τρίτου ενεργούντος για την εν λόγω ιαπωνική οντότητα που εφαρμόζει τη συμφωνία χρηματοδότησης στο πλαίσιο σχετικών συμβάσεων. Οι κανόνες της Ένωσης που αφορούν τις εν λόγω αξιολογήσεις και ελέγχους καθορίζονται στις συμφωνίες χρηματοδότησης ή σε άλλες σχετικές συμβάσεις. Οι εν λόγω αξιολογήσεις και έλεγχοι μπορούν να διενεργούνται από τους υπαλλήλους των θεσμικών και λοιπών οργάνων της Ένωσης, ιδίως της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου, ή από άλλα πρόσωπα εντεταλμένα από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σύμφωνα με το ενωσιακό δίκαιο. Κατά την άσκηση των καθηκόντων τους στην επικράτεια της Ιαπωνίας, όπως προβλέπεται στις συμφωνίες χρηματοδότησης ή άλλες συναφείς συμβάσεις, οι υπάλληλοι των θεσμικών και λοιπών οργάνων της Ένωσης και τα λοιπά εντεταλμένα από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρόσωπα ενεργούν με τρόπο που συνάδει με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Ιαπωνίας.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, το σημείο επαφής που έχει οριστεί από την κυβέρνηση της Ιαπωνίας ενημερώνεται εκ των προτέρων και σε εύλογο χρόνο σχετικά με το αντικείμενο, τον σκοπό και τη νομική βάση αξιολόγησης και ελέγχου.

3. Οι υπάλληλοι των θεσμικών και λοιπών οργάνων της Ένωσης, ιδίως της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου, καθώς τα λοιπά εντεταλμένα από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρόσωπα, όταν διενεργούν αξιολόγηση ή έλεγχο της παραγράφου 1, έχουν επαρκή πρόσβαση σε χώρους, εργασίες και έγγραφα (σε ηλεκτρονική και σε έντυπη μορφή), καθώς και σε όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για τη διενέργεια των εν λόγω αξιολογήσεων και ελέγχων όπως προβλέπεται στις συμφωνίες χρηματοδότησης ή σε άλλες συναφείς συμβάσεις, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος να αποκτούν υλικό ή ηλεκτρονικό αντίγραφο και αποσπάσματα οποιουδήποτε εγγράφου ή των περιεχομένων οποιουδήποτε μέσου δεδομένων που βρίσκονται στην κατοχή ιαπωνικής οντότητας που είναι μέρος συμφωνίας χρηματοδότησης, καθώς και οποιουδήποτε τρίτου ενεργούντος για την εν λόγω ιαπωνική οντότητα που εκτελεί τη συμφωνία χρηματοδότησης δυνάμει συναφών συμβάσεων.

4. Η κυβέρνηση της Ιαπωνίας δεν θεσπίζει ούτε λαμβάνει μέτρα όσον αφορά την είσοδο στο έδαφός της ή την πρόσβαση σε εγκαταστάσεις οποιασδήποτε ιαπωνικής οντότητας που είναι συμβαλλόμενο μέρος σε συμφωνία χρηματοδότησης και οποιουδήποτε τρίτου ενεργούντος για την εν λόγω ιαπωνική οντότητα που εφαρμόζει τη συμφωνία χρηματοδότησης βάσει άλλης σχετικής σύμβασης, με σκοπό την πρόληψη ή την παρεμπόδιση των αξιολογήσεων και των ελέγχων της παραγράφου 1. Η παρούσα παράγραφος δεν ερμηνεύεται κατά τρόπο που να εμποδίζει την κυβέρνηση της Ιαπωνίας να θεσπίζει ή να διατηρεί μέτρα γενικής εφαρμογής, συμπεριλαμβανομένων των γενικών απαιτήσεων θεώρησης. Τα εν λόγω μέτρα γενικής εφαρμογής δεν θεωρείται ότι ακυρώνουν ή παρεμποδίζουν τις αξιολογήσεις και τους ελέγχους της παραγράφου 1.

5. Οι αξιολογήσεις και οι έλεγχοι της παραγράφου 1 μπορούν επίσης να διενεργούνται και μετά την αναστολή της εφαρμογής ενός πρωτοκόλλου της παρούσας συμφωνίας δυνάμει του άρθρου 17 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, την παύση της προσωρινής εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας ή την καταγγελία της παρούσας συμφωνίας, υπό τους όρους που προβλέπονται στις εφαρμοστέες πράξεις ενός ή περισσότερων θεσμικών και λοιπών οργάνων της Ένωσης και όπως προβλέπεται στις σχετικές συμφωνίες και/ή συμβάσεις σε σχέση με κάθε νομική δέσμευση που αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Ένωσης και έχει αναληφθεί από την Ένωση πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της αναστολής της εφαρμογής του σχετικού πρωτοκόλλου, της παύσης της προσωρινής εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας ή της καταγγελίας της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 10

Προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης από παρατυπίες

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (εφεξής καλούμενη «OLAF») εξουσιοδοτούνται να εκτελούν την αντίστοιχη εντολή τους με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης από παρατυπίες στην επικράτεια της Ιαπωνίας, μεταξύ άλλων και σε εγκαταστάσεις ιαπωνικής οντότητας που είναι μέρος συμφωνίας χρηματοδότησης ή τρίτου ενεργούντος για την εν λόγω ιαπωνική οντότητα που εφαρμόζει τη συμφωνία χρηματοδότησης βάσει άλλης συναφούς σύμβασης, σύμφωνα με τη σχετική συμφωνία χρηματοδότησης και άλλη εφαρμοστέα σύμβαση και στον βαθμό που προβλέπεται σ' αυτές. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η OLAF διενεργούν τις δραστηριότητές τους σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στις εφαρμοστέες πράξεις ενός ή περισσότερων θεσμικών οργάνων της Ένωσης. Ενεργούν επίσης κατά τρόπο που συνάδει με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Ιαπωνίας.

2. Το ορισθέν σημείο επαφής της Ιαπωνίας ενημερώνει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ή την OLAF, εντός εύλογου χρονικού διαστήματος, για κάθε περιστατικό ή υπόνοια που έχει υποπέσει στην αντίληψή του σχετικά με παρατυπία, απάτη ή άλλη παράνομη δραστηριότητα σχετική με συμφωνία χρηματοδότησης ή συναφή σύμβαση της παραγράφου 1, η οποία θίγει τα οικονομικά συμφέροντα της Ένωσης.

3. Στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων τους που αναφέρονται στην παράγραφο 1, το προσωπικό της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ή της OLAF έχει δικαίωμα πρόσβασης στις εγκαταστάσεις της ιαπωνικής οντότητας και τις εγκαταστάσεις του τρίτου ενεργούντος για την εν λόγω ιαπωνική οντότητα της παραγράφου 1.

4. Οι δραστηριότητες που πρόκειται να διεξαχθούν στις εγκαταστάσεις της ιαπωνικής οντότητας και τις εγκαταστάσεις του τρίτου ενεργούντος για την εν λόγω ιαπωνική οντότητα της παραγράφου 1 προετοιμάζονται και διεξάγονται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ή την OLAF σε στενή συνεργασία με το ορισθέν σημείο επαφής της Ιαπωνίας. Οι υπάλληλοι που ορίζονται από το ορισθέν σημείο επαφής της Ιαπωνίας μπορούν να συμμετέχουν στις δραστηριότητες. Το ορισθέν σημείο επαφής της Ιαπωνίας ενημερώνεται εντός εύλογου χρονικού διαστήματος εκ των προτέρων σχετικά με το αντικείμενο, τον σκοπό και τη νομική βάση των δραστηριοτήτων, ώστε να μπορεί να διασφαλίζει τη συμμετοχή Ιαπώνων υπαλλήλων στις δραστηριότητες, και ιδίως να κινεί, κατά περίπτωση, τις εσωτερικές διαδικασίες που απαιτούνται για την εν λόγω συμμετοχή βάσει των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων της Ιαπωνίας και, εάν είναι αναγκαίο, να παρέχει συνδρομή κατόπιν αιτήματος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ή της OLAF.

5. Κατόπιν αιτήματος του ορισθέντος σημείου επαφής της Ιαπωνίας, οι δραστηριότητες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 μπορούν να διενεργούνται από κοινού με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ή την OLAF.

6. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η OLAF έχουν δικαίωμα πρόσβασης σε όλες τις πληροφορίες και τα έγγραφα τεκμηρίωσης, μεταξύ άλλων σε ηλεκτρονικά δεδομένα, όσον αφορά τις οικείες πράξεις που απαιτούνται για την ορθή διεξαγωγή των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Μπορούν, ιδίως, να αντιγράφουν τα σχετικά έγγραφα σύμφωνα με τη συμφωνία χρηματοδότησης και τη σύμβαση και στον βαθμό που προβλέπεται σε αυτές.

7. Όταν η ιαπωνική οντότητα ή ο τρίτος ενεργών για την εν λόγω ιαπωνική οντότητα αντιτίθεται στην παροχή πρόσβασης στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή ή στην OLAF, το ορισθέν σημείο επαφής της Ιαπωνίας, ενεργώντας σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Ιαπωνίας, επικουρεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ή την OLAF, ώστε αυτές να είναι σε θέση να εκπληρώσουν τα καθήκοντά τους κατά την εκτέλεση των δραστηριοτήτων. Στο πλαίσιο αυτό, το ορισθέν σημείο επαφής της Ιαπωνίας μπορεί επίσης, κατά περίπτωση, να διευκολύνει την ενημέρωση των αρμόδιων ιαπωνικών αρχών επιβολής του νόμου για γεγονός ή υπόνοια που έχει υποπέσει στην προσοχή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ή της OLAF σχετικά με ποινικό αδίκημα στην Ιαπωνία κατά τη διενέργεια των δραστηριοτήτων, με σκοπό τη διασφάλιση αποδεικτικών στοιχείων για τη διερεύνηση του εν λόγω ιαπωνικού ποινικού αδικήματος.

8. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ή η OLAF ενημερώνει το ορισθέν σημείο επαφής της Ιαπωνίας για το αποτέλεσμα των δραστηριοτήτων τους της παραγράφου 1. Συγκεκριμένα, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ή η OLAF αναφέρει το συντομότερο δυνατόν στο σημείο επαφής της Ιαπωνίας τυχόν περιστατικό ή υποψία παρατυπίας που υπέπεσε στην αντίληψή της στο πλαίσιο των εν λόγω δραστηριοτήτων.

9. Με την επιφύλαξη της εφαρμογής του ιαπωνικού ποινικού δικαίου, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μπορεί να επιβάλλει διοικητικά μέτρα και κυρώσεις στις οντότητες της Ιαπωνίας της παραγράφου 1 σύμφωνα με το δίκαιο της Ένωσης.

10. Για τους σκοπούς της ορθής εφαρμογής του παρόντος άρθρου, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ή η OLAF και το ορισθέν σημείο επαφής της Ιαπωνίας ανταλλάσσουν τακτικά πληροφορίες και, κατόπιν αιτήματος ενός εκ των μερών, διαβουλεύονται μεταξύ τους.

11. Προκειμένου να διευκολυνθεί η αποτελεσματική συνεργασία και η ανταλλαγή πληροφοριών με την OLAF, η κυβέρνηση της Ιαπωνίας ορίζει σημείο επαφής.

12. Η ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ή της OLAF και του ορισθέντος σημείου επαφής της Ιαπωνίας διεξάγεται λαμβανομένων δεόντως υπόψη των απαιτήσεων εμπιστευτικότητας. Τυχόν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που περιλαμβάνονται στην ανταλλαγή πληροφοριών προστατεύονται σύμφωνα με τις εφαρμοστέες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Ένωσης και της Ιαπωνίας.

Άρθρο 11

Συνεργασία όσον αφορά ποινικά αδικήματα εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης

Η κυβέρνηση της Ιαπωνίας συνεργάζεται, σύμφωνα με τις εφαρμοστέες διεθνείς και διμερείς συμφωνίες, καθώς και τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Ιαπωνίας, με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών ή την Ευρωπαϊκή Εισαγγελία στις έρευνες και τις διώξεις των δραστών αξιόποινων πράξεων που θίγουν τα οικονομικά συμφέροντα της Ένωσης, καθώς και των συνεργών τους.

Άρθρο 12

Είσπραξη και εκτέλεση

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δύναται να εκδώσει απόφαση με την οποία επιβάλλει χρηματική υποχρέωση σε οντότητα της Ιαπωνίας, πλην του κράτους, που αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος σε σχετική συμφωνία χρηματοδότησης, σε σχέση με τυχόν αξιώσεις που απορρέουν από τη συμφωνία χρηματοδότησης. Εάν, μετά την κοινοποίηση της εν λόγω απόφασης στην οντότητα της Ιαπωνίας σύμφωνα με το άρθρο 13, η εν λόγω οντότητα δεν πληρώσει εντός της ταχθείσας προθεσμίας, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κοινοποιεί την απόφαση στο ορισθέν σημείο επαφής της Ιαπωνίας. Μετά την κοινοποίηση που γίνεται σε αυτήν, η κυβέρνηση της Ιαπωνίας λαμβάνει όλα τα κατάλληλα μέτρα έναντι της ιαπωνικής οντότητας ώστε το ποσό της χρηματικής υποχρέωσης να καταβάλλεται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή από την ιαπωνική οντότητα. Εάν, τρεις μήνες μετά την ημερομηνία κοινοποίησης στο ορισθέν σημείο επαφής της Ιαπωνίας από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το ποσό της χρηματικής υποχρέωσης δεν καταβληθεί από την ιαπωνική οντότητα, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή καλύπτει το ποσό της μη καταβληθείσας χρηματικής υποχρέωσης από το αποθεματικό για απρόβλεπτα.

2. Η κυβέρνηση της Ιαπωνίας δύναταινα ζητήσει την επιστροφή του ποσού από την ιαπωνική οντότητα στην οποία επιβάλλεται η χρηματική υποχρέωση, η δε Ευρωπαϊκή Επιτροπή παρέχει, εφόσον ζητηθεί από την κυβέρνηση της Ιαπωνίας, τα σχετικά έγγραφα για τον σκοπό αυτόν.

3. Η κυβέρνηση της Ιαπωνίας κοινοποιεί το οριοθέν ιαπωνικό σημείο επαφής της στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

4. Το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι αρμόδιο για τον έλεγχο της νομιμότητας των αποφάσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και την αναστολή της εκτέλεσής τους.

Άρθρο 13

Επικοινωνία και ανταλλαγή πληροφοριών

Για τους σκοπούς της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας: τα θεσμικά και λοιπά όργανα της Ένωσης που συμμετέχουν στην υλοποίηση ή στον έλεγχο προγραμμάτων ή δραστηριοτήτων της Ένωσης μπορούν να επικοινωνούν απευθείας, μεταξύ άλλων μέσω ηλεκτρονικών συστημάτων ανταλλαγής, με ιαπωνική οντότητα που είναι συμβαλλόμενο μέρος σε σχετική συμφωνία χρηματοδότησης ή με τρίτον ενεργούντα για την εν λόγω ιαπωνική οντότητα που εφαρμόζει την εν λόγω συμφωνία χρηματοδότησης βάσει σύμβασης. Οι εν λόγω ιαπωνικές οντότητες και τρίτα μέρη μπορούν να υποβάλλουν απευθείας στα θεσμικά και λοιπά όργανα της Ένωσης τις σχετικές πληροφορίες και έγγραφα που οφείλουν να υποβάλλουν βάσει των σχετικών συμφωνιών χρηματοδότησης και άλλων εφαρμοστέων συμβάσεων, και σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ένωσης η οποία εφαρμόζεται στο εν λόγω πρόγραμμα ή δραστηριότητα.

Άρθρο 14

Μεικτή επιτροπή

1. Συγκροτείται μεικτή επιτροπή. Η μεικτή επιτροπή απαρτίζεται από εκπροσώπους της Ένωσης και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας.

2. Η μεικτή επιτροπή εγκρίνει τον εσωτερικό της κανονισμό

3. Στα καθήκοντα της μεικτής επιτροπής περιλαμβάνονται:

α) η εκτίμηση, αξιολόγηση και επανεξέταση της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας και των πρωτοκόλλων της, ιδίως:

i) τη συμμετοχή και τις επιδόσεις ιαπωνικών οντοτήτων σε προγράμματα ή δραστηριότητες της Ένωσης·

ii) κατά περίπτωση, το επίπεδο παροχής αμοιβαίας προσβασιμότητας προς τις οντότητες που είναι εγκατεστημένες στην Ένωση ή την Ιαπωνία, ώστε να συμμετέχουν σε προγράμματα, δραστηριότητες, δράσεις, έργα ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μέρη αυτών, του άλλου μέρους·

iii) την εφαρμογή του μηχανισμού χρηματοδοτικής συνεισφοράς και, κατά περίπτωση, του αυτόματου διορθωτικού μηχανισμού που εφαρμόζεται στα προγράμματα ή τις δραστηριότητες της Ένωσης που καλύπτονται από τα πρωτόκολλα της παρούσας συμφωνίας· και

iv) την ανταλλαγή πληροφοριών και, όπου αρμόζει, την εξέταση τυχόν ερωτημάτων σχετικά με την εκμετάλλευση αποτελεσμάτων, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας·

β) η συζήτηση, κατόπιν αιτήματος ενός από τα μέρη, για οποιονδήποτε περιορισμό εφαρμόζουν ή προγραμματίζουν τα μέρη όσον αφορά την πρόσβαση στα αντίστοιχα προγράμματα έρευνας και καινοτομίας τους, για παράδειγμα όσον αφορά ιδίως δράσεις που σχετίζονται με τους στρατηγικούς πόρους, τα συμφέροντα, την αυτονομία ή την ασφάλεια των μερών·

γ) η εξέταση τρόπων βελτίωσης και ανάπτυξης της συνεργασίας·

δ) η από κοινού συζήτηση για τις μελλοντικές κατευθύνσεις και τις προτεραιότητες των πολιτικών που αφορούν προγράμματα ή δραστηριότητες που καλύπτονται από τα πρωτόκολλα της παρούσας συμφωνίας·

ε) η ανταλλαγή πληροφοριών, μεταξύ άλλων, σχετικά με τη θέσπιση νέας νομοθεσίας, την έκδοση αποφάσεων ή την έγκριση εθνικών προγραμμάτων που είναι σχετικά για την υλοποίηση της παρούσας συμφωνίας και των πρωτοκόλλων της·

στ) η έγκριση, μέσω απόφασης, πρωτοκόλλων της παρούσας συμφωνίας σχετικά με ειδικούς όρους και προϋποθέσεις συμμετοχής της κυβέρνησης της Ιαπωνίας σε προγράμματα ή δραστηριότητες της Ένωσης ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, σε μέρη αυτών, ή για την τροποποίηση των εν λόγω πρωτοκόλλων, κατά περίπτωση·

ζ) ο καθορισμός ή η τροποποίηση σε πρωτόκολλο της παρούσας συμφωνίας του ποσοστού του αποθεματικού για απρόβλεπτα του άρθρου 6 παράγραφος 6 της παρούσας συμφωνίας· και

η) η τροποποίηση, μέσω απόφασης, των άρθρων 9 και 10 της παρούσας συμφωνίας, ιδίως για να ληφθούν υπόψη τροποποιήσεις πράξεων ενός ή περισσότερων θεσμικών οργάνων της Ένωσης.

4. Οι αποφάσεις της μεικτής επιτροπής λαμβάνονται με συναίνεση. Για κάθε απόφαση δυνάμει της παραγράφου 3 στοιχεία στ) έως η), οι εκπρόσωποι των μερών στη μεικτή επιτροπή διευκρινίζουν ότι, σε περίπτωση που απαιτείται από το νομικό σύστημα ενός μέρους, τα νέα πρωτόκολλα της παρούσας συμφωνίας ή οι τροποποιήσεις υφιστάμενων πρωτοκόλλων ή μερών της παρούσας συμφωνίας που καλύπτονται από την παράγραφο 3 στοιχεία στ) έως η) τίθενται σε ισχύ την ημερομηνία κατά την οποία γνωστοποιούν γραπτώς στον εκπρόσωπο του άλλου μέρους την ολοκλήρωση τυχόν εκκρεμών νομικών απαιτήσεων και διαδικασιών του πρώτου μέρους.

5. Η μεικτή επιτροπή δύναται να συστήνει, σε ad hoc βάση, ομάδες εργασίας ή συμβουλευτικά όργανα σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων που μπορούν να συμβάλουν στην υλοποίηση της παρούσας συμφωνίας.

6. Η μεικτή επιτροπή συνεδριάζει τουλάχιστον μία φορά ετησίως και, όποτε απαιτείται λόγω ειδικών περιστάσεων, κατόπιν αιτήματος ενός μέρους.

Άρθρο 15

Εφαρμοστέο δίκαιο

Η παρούσα συμφωνία υλοποιείται σύμφωνα με τις εφαρμοστέες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Ένωσης καθώς και εκείνες της Ιαπωνίας στις αντίστοιχες επικράτειές τους.

Άρθρο 16

Διαβουλεύσεις

Τα μέρη προσπαθούν, καλή τη πίστει, να επιλύουν οποιοδήποτε μεταξύ τους ζήτημα προκύπτει από την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας με φιλικό διακανονισμό, μέσω συζητήσεων στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής.

Εάν ένα ζήτημα που προκύπτει από την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας δεν μπορεί να επιλυθεί μέσω συζητήσεων στη μεικτή επιτροπή εντός δύο μηνών από την υποβολή του από ένα μέρος, οποιοδήποτε εκ των μερών δύναται να ζητήσει διαβουλεύσεις με το άλλο μέρος σχετικά με το θέμα. Τα μέρη επιλύουν τυχόν διαφορές μέσω διαπραγματεύσεων.

Άρθρο 17

Τελικές διατάξεις

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των εσωτερικών διαδικασιών που είναι αναγκαίες για τον σκοπό αυτόν. Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2026. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 9, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στα πρωτόκολλα από την ημερομηνία που ορίζεται σε κάθε αντίστοιχο πρωτόκολλο της παρούσας συμφωνίας.

2. Η Ένωση και η κυβέρνηση της Ιαπωνίας μπορούν να εφαρμόζουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Ένωσης και της Ιαπωνίας αντιστοίχως. Η προσωρινή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ξεκινά την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη γνωστοποιούν το ένα στο άλλο την ολοκλήρωση των εσωτερικών διαδικασιών που είναι αναγκαίες για τον σκοπό αυτόν.

3. Σε περίπτωση που οποιοδήποτε μέρος γνωστοποιήσει στο άλλο μέρος ότι δεν θα ολοκληρώσει τις εσωτερικές διαδικασίες του που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τότε παύει η προσωρινή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας από την ημερομηνία παραλαβής της εν λόγω γνωστοποίησης από το άλλο μέρος, ημερομηνία η οποία αποτελεί την ημερομηνία παύσης για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας.

Οι αποφάσεις της μεικτής επιτροπής παύουν να εφαρμόζονται την ίδια ημερομηνία.

4. Η εφαρμογή σχετικού πρωτοκόλλου της παρούσας συμφωνίας μπορεί να ανασταλεί από την Ένωση σε περίπτωση μερικής ή ολικής μη καταβολής της χρηματοδοτικής συνεισφοράς την οποία οφείλει η κυβέρνηση της Ιαπωνίας βάσει του αντίστοιχου προγράμματος ή δραστηριότητας της Ένωσης.

Σε περίπτωση μη καταβολής η οποία μπορεί να θέσει σε σοβαρό κίνδυνο την υλοποίηση και τη διαχείριση του σχετικού προγράμματος ή της σχετικής δραστηριότητας της Ένωσης, η Ένωση αποστέλλει επίσημη επιστολή υπενθύμισης. Σε περίπτωση που η καταβολή δεν πραγματοποιηθεί εντός 20 εργάσιμων ημερών από την επίσημη επιστολή υπενθύμισης, η Ένωση γνωστοποιεί στην κυβέρνηση της Ιαπωνίας την αναστολή εφαρμογής του σχετικού πρωτοκόλλου της παρούσας συμφωνίας μέσω επίσημης επιστολής γνωστοποίησης, η οποία αρχίζει να ισχύει 15 ημέρες από την παραλαβή της εν λόγω γνωστοποίησης από την κυβέρνηση της Ιαπωνίας.

Σε περίπτωση αναστολής της εφαρμογής πρωτοκόλλου της παρούσας συμφωνίας, οι ιαπωνικές νομικές οντότητες δεν είναι επιλέξιμες για συμμετοχή σε ενωσιακές διαδικασίες χορήγησης που δεν έχουν ακόμη ολοκληρωθεί κατά την έναρξη ισχύος της αναστολής της εφαρμογής. Η ενωσιακή διαδικασία χορήγησης θεωρείται ότι έχει ολοκληρωθεί όταν έχουν αναληφθεί νομικές δεσμεύσεις που απορρέουν από την εν λόγω διαδικασία.

Η αναστολή της εφαρμογής δεν επηρεάζει τις νομικές δεσμεύσεις που έχουν αναληφθεί με ιαπωνικές οντότητες δυνάμει του σχετικού προγράμματος ή δραστηριότητας της Ένωσης πριν από την έναρξη ισχύος της αναστολής της εφαρμογής. Το σχετικό πρωτόκολλο της παρούσας συμφωνίας εξακολουθεί να εφαρμόζεται σε τέτοιες νομικές δεσμεύσεις.

Η Ένωση ενημερώνει την κυβέρνηση της Ιαπωνίας αμέσως μόλις εισπράξει ολόκληρο το οφειλόμενο ποσό της χρηματοδοτικής συνεισφοράς. Η αναστολή της εφαρμογής αίρεται με άμεση εφαρμογή μετά την εν λόγω γνωστοποίηση.

Από την ημερομηνία κατά την οποία αίρεται η αναστολή της εφαρμογής, οι ιαπωνικές οντότητες είναι εκ νέου επιλέξιμες σε ενωσιακές διαδικασίες χορήγησης που ξεκίνησαν στο πλαίσιο του σχετικού προγράμματος ή της σχετικής δραστηριότητας της Ένωσης μετά την εν λόγω ημερομηνία και σε ενωσιακές διαδικασίες χορήγησης που ξεκίνησαν πριν από την εν λόγω ημερομηνία, για τις οποίες δεν έχουν εκπνεύσει οι προθεσμίες υποβολής αιτήσεων.

5. Έκαστο μέρος δύναται ανά πάσα στιγμή να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία με αποστολή έγγραφης γνωστοποίησης με την οποία ενημερώνει το άλλο μέρος για την πρόθεσή του να καταγγείλει τη συμφωνία. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να καταγγελθεί μόνο στο σύνολό της. Η καταγγελία αρχίζει να ισχύει τρεις ημερολογιακούς μήνες από την ημερομηνία λήψης της εν λόγω γνωστοποίησης από το άλλο μέρος. Η ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να ισχύει η καταγγελία αποτελεί την ημερομηνία καταγγελίας για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας.

6. Σε περίπτωση που παύσει η προσωρινή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με την παράγραφο 3 ή σε περίπτωση που η παρούσα συμφωνία καταγγελθεί σύμφωνα με την παράγραφο 5, τα μέρη συμφωνούν ότι:

α) οι δράσεις, οι δραστηριότητες, τα έργα ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μέρη αυτών, για τα οποία έχουν αναληφθεί νομικές δεσμεύσεις κατά την προσωρινή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας πριν αυτή παύσει να εφαρμόζεται και/ή μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας και προτού αυτή καταγγελθεί, συνεχίζονται έως ότου ολοκληρωθούν σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία και τα πρωτόκολλα της παρούσας συμφωνίας·

β) η ετήσια χρηματοδοτική συνεισφορά στο σχετικό πρόγραμμα της Ένωσης ή στη σχετική δραστηριότητα για το έτος Ν κατά τη διάρκεια του οποίου η παρούσα συμφωνία παύει να ισχύει προσωρινά ή καταγγέλλεται, καταβάλλεται εξ ολοκλήρου σύμφωνα με το άρθρο 6 και οποιουσδήποτε σχετικούς κανόνες των αντίστοιχων πρωτοκόλλων της παρούσας συμφωνίας. Σε περίπτωση που εφαρμόζεται ο μηχανισμός προσαρμογής, η επιχειρησιακή συνεισφορά στο σχετικό πρόγραμμα ή στη σχετική δραστηριότητα της Ένωσης για το έτος Ν προσαρμόζεται σύμφωνα με το άρθρο 7. Για προγράμματα ή δραστηριότητες της Ένωσης στα οποία εφαρμόζονται τόσο ο μηχανισμός προσαρμογής όσο και ο αυτόματος διορθωτικός μηχανισμός, η σχετική επιχειρησιακή συνεισφορά για το έτος Ν προσαρμόζεται σύμφωνα με το άρθρο 7 και διορθώνεται σύμφωνα με το άρθρο 8. Για προγράμματα ή δραστηριότητες της Ένωσης στα οποία εφαρμόζεται μόνο ο διορθωτικός μηχανισμός, η σχετική επιχειρησιακή συνεισφορά για το έτος Ν διορθώνεται αυτομάτως σύμφωνα με το άρθρο 8. Το τέλος συμμετοχής που καταβάλλεται για το έτος Ν ως μέρος της χρηματοδοτικής συνεισφοράς στο σχετικό πρόγραμμα ή δραστηριότητα της Ένωσης δεν προσαρμόζεται ούτε διορθώνεται· και

γ) σε περίπτωση που εφαρμόζεται ο μηχανισμός προσαρμογής, μετά το έτος κατά το οποίο η παρούσα συμφωνία παύει να εφαρμόζεται προσωρινά ή καταγγέλλεται, οι επιχειρησιακές συνεισφορές στο σχετικό πρόγραμμα ή στη σχετική δραστηριότητα της Ένωσης που καταβλήθηκαν για τα έτη κατά τα οποία εφαρμόστηκε η παρούσα συμφωνία προσαρμόζονται σύμφωνα με το άρθρο 7. Για προγράμματα ή δραστηριότητες της Ένωσης στα οποία εφαρμόζονται τόσο ο μηχανισμός προσαρμογής όσο και ο αυτόματος διορθωτικός μηχανισμός, οι εν λόγω επιχειρησιακές συνεισφορές προσαρμόζονται σύμφωνα με το άρθρο 7 και διορθώνονται αυτόματα σύμφωνα με το άρθρο 8. Για προγράμματα ή δραστηριότητες της Ένωσης στα οποία εφαρμόζεται μόνο ο αυτόματος διορθωτικός μηχανισμός, οι σχετικές επιχειρησιακές συνεισφορές διορθώνονται αυτόματα σύμφωνα με το άρθρο 8.

7. Τα μέρη διευθετούν με κοινή συναίνεση τυχόν άλλες συνέπειες που προκύπτουν από την καταγγελία ή την παύση της προσωρινής εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

8. Εκτός εάν ορίζεται άλλως στο άρθρο 14, η παρούσα συμφωνία δύναται να τροποποιηθεί μόνον εγγράφως, με κοινή συναίνεση των μερών. Για την έναρξη ισχύος των τροποποιήσεων δυνάμει της παρούσας παραγράφου τηρείται η ίδια διαδικασία με αυτήν που εφαρμόζεται για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, όπως ορίζεται στην παράγραφο 1.

9. Τα πρωτόκολλα που αναφέρονται στο άρθρο 3 αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

10. Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και ιαπωνική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφορετικής ερμηνείας, υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, υπογράφοντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Съставено в Брюксел на тридесети юли две хиляди двадесет и шеста година.

Hecho en Bruselas, el treinta de julio de dos mil veintiséis.

V Bruselu dne třicátého července dva tisíce dvacet šest.

Udfærdiget i Bruxelles den tredivte juli to tusind og seksogtyve.

Geschehen zu Brüssel am dreißigsten Juli zweitausendsechsundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne kuuenda aasta juulikuu kolmekümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τριάντα Ιουλίου δύο χιλιάδες είκοσι έξι.

Done at Brussels on the thirtieth day of July in the year two thousand and twenty-six.

Fait à Bruxelles, le trente juillet deux mille vingt-six.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríochadú lá d'Iúil sa bhliain dhá mhíle fiche a sé.

Sastavljeno u Bruxellesu tridesetog srpnja godine dvije tisuće dvadeset šeste.

Fatto a Bruxelles, addì trenta luglio duemilaventisei.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit sestā gada trīsdesmitajā jūlijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt šeštų metų liepos trisdešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonhatodik év július havának harmincadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tletin jum ta' Lulju fis-sena elfejn u sitta u għoxrin.

Gedaan te Brussel, dertig juli tweeduizend zesentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia trzydziestego lipca roku dwa tysiące dwudziestego szóstego.

Feito em Bruxelas, em trinta de julho de dois mil e vinte e seis.

Întocmit la Bruxelles la treizeci iulie două mii douăzeci și șase.

V Bruseli tridsiateho júla dvetisícdvadsaťšesť.

V Bruslju, tridesetega julija dva tisoč šestindvajset.

Tehty Brysselissä kolmantenakymmenentenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkuusi.

Som skedde i Bryssel den trettionde juli år tjugohundratjugosex.

二千二十六年七月三十日にブリュッセルで作成した。

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

За правителството на Япония
Por el Gobierno de Japón
Za vládu Japonska
For Japans regering
Für die Regierung Japans
Jaapani valitsuse nimel
Για την κυβέρνηση της Ιαπωνίας
For the Government of Japan
Pour le gouvernement du Japon
Thar ceann Rialtas na Seapáine
Za Vladu Japana
Per il governo del Giappone
Japānas valdības vārdā –
Japonijos Vyriausybės vardu
Japán Kormánya részéről
Għall-Gvern tal-Ġappun
Voor de regering van Japan
W imieniu Rządu Japonii
Pelo Governo do Japão
Pentru Guvernul Japoniei
Za vládu Japonska
Za Vlado Japonske
Japanin hallituksen puolesta
För Japans regering

日本国政府のために

欧州連合のために









Πρωτόκολλο για τη σύνδεση της κυβέρνησης της Ιαπωνίας με το πρόγραμμα-πλαίσιο έρευνας και καινοτομίας «Ορίζων Ευρώπη» (2021-2027)

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής της σύνδεσης

Η κυβέρνηση της Ιαπωνίας συμμετέχει ως συνδεδεμένη χώρα και συνεισφέρει στον πυλώνα ΙΙ «Παγκόσμιες προκλήσεις και ευρωπαϊκή βιομηχανική ανταγωνιστικότητα» του ενωσιακού προγράμματος-πλαισίου έρευνας και καινοτομίας «Ορίζων Ευρώπη» που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΕ) 2021/695 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [1] (εφεξής καλούμενο «πρόγραμμα "Ορίζων Ευρώπη"»), το οποίο υλοποιείται μέσω του ειδικού προγράμματος που θεσπίστηκε με την απόφαση (ΕΕ) 2021/764 του Συμβουλίου [2], στην πλέον επικαιροποιημένη έκδοσή τους.

Άρθρο 2

Πρόσθετες προϋποθέσεις συμμετοχής στο πρόγραμμα «Ορίζων Ευρώπη»

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, προτού λάβει απόφαση για το κατά πόσον οντότητες της Ιαπωνίας είναι επιλέξιμες για συμμετοχή σε δράση που αφορά στρατηγικούς πόρους, συμφέροντα, την αυτονομία ή την ασφάλεια της Ένωσης δυνάμει του άρθρου 22 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΕ) 2021/695, μπορεί να ζητήσει συγκεκριμένες πληροφορίες ή διαβεβαιώσεις, όπως:

α) πληροφορίες σχετικά με το αν έχει χορηγηθεί ή θα χορηγηθεί σε οντότητες εγκατεστημένες στην Ένωση αμοιβαία πρόσβαση σε υφιστάμενα και προβλεπόμενα προγράμματα, έργα, δράσεις και δραστηριότητες της Ιαπωνίας ή μέρη αυτών, ισοδύναμα της σχετικής δράσης του προγράμματος «Ορίζων Ευρώπη»·

β) πληροφορίες σχετικά με το αν η κυβέρνηση της Ιαπωνίας έχει θεσπίσει εθνικό μηχανισμό ελέγχου των επενδύσεων, καθώς και διαβεβαιώσεις ότι οι ιαπωνικές οντότητες θα υποβάλλουν εκθέσεις και θα διαβουλεύονται με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σχετικά με πιθανές περιπτώσεις για τις οποίες, κατ' εφαρμογή του εν λόγω μηχανισμού, έχει λάβει γνώση προβλεπόμενης ξένης επένδυσης ή της εξαγοράς, από οντότητα εγκατεστημένη ή ελεγχόμενη εκτός Ιαπωνίας, μιας ιαπωνικής οντότητας η οποία έχει λάβει χρηματοδότηση από το πρόγραμμα «Ορίζων Ευρώπη» για δράσεις που αφορούν στρατηγικούς πόρους, συμφέροντα, την αυτονομία ή την ασφάλεια της Ένωσης, υπό τον όρο ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή παρέχει στην κυβέρνηση της Ιαπωνίας κατάλογο με τις αντίστοιχες ιαπωνικές οντότητες μετά την υπογραφή των συμφωνιών επιχορήγησης με τις εν λόγω οντότητες· και

γ) διαβεβαιώσεις ότι κανένα από τα αποτελέσματα, τις τεχνολογίες, τις υπηρεσίες και τα προϊόντα που αναπτύσσονται στο πλαίσιο των οικείων δράσεων από οντότητες της Ιαπωνίας δεν θα υπόκειται σε περιορισμούς όσον αφορά τις εξαγωγές τους σε κράτη μέλη κατά τη διάρκεια της δράσης, καθώς και για τέσσερα έτη μετά τη λήξη της δράσης. Η κυβέρνηση της Ιαπωνίας κοινοποιεί ετησίως επικαιροποιημένο κατάλογο με τις περιπτώσεις που υπόκεινται σε εθνικούς περιορισμούς όσον αφορά τις εξαγωγές, για το χρονικό διάστημα που διαρκεί η δράση και για τέσσερα έτη μετά τη λήξη της δράσης.

2. Οντότητες της Ιαπωνίας μπορούν να συμμετέχουν στις δραστηριότητες του Κοινού Κέντρου Ερευνών (JRC) υπό όρους και προϋποθέσεις ισοδύναμες αυτών που εφαρμόζονται σε οντότητες εγκαταστημένες στην Ένωση, εκτός αν κρίνεται απαραίτητη η επιβολή περιορισμών για τη διασφάλιση συνοχής με το πεδίο εφαρμογής της συμμετοχής, η οποία απορρέει από την εφαρμογή της παραγράφου 1.

3. Η κυβέρνηση της Ιαπωνίας ενημερώνεται τακτικά για τις δραστηριότητες του JRC που αφορούν τη συμμετοχή της κυβέρνησης της Ιαπωνίας στο πρόγραμμα «Ορίζων Ευρώπη», ιδίως για τα πολυετή προγράμματα εργασίας του JRC. Εκπρόσωποι της κυβέρνησης της Ιαπωνίας μπορούν να προσκαλούνται ως παρατηρητές στις συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου του JRC σε σχέση με θέματα που αφορούν τη συμμετοχή της κυβέρνησης της Ιαπωνίας στο πρόγραμμα «Ορίζων Ευρώπη».

[1] Κανονισμός (ΕΕ) 2021/695 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 28ης Απριλίου 2021, για τη θέσπιση του προγράμματος-πλαισίου έρευνας και καινοτομίας «Ορίζων Ευρώπη», τον καθορισμό των κανόνων συμμετοχής και διάδοσής του, και για την κατάργηση των κανονισμών (ΕΕ) αριθ. 1290/2013 και (ΕΕ) αριθ. 1291/2013 (ΕΕ ΕΕ L 170 της 12.5.2021, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/695/oj).

[2] Απόφαση (ΕΕ) 2021/764 του Συμβουλίου, της 10ης Μαΐου 2021, για τη θέσπιση του ειδικού προγράμματος υλοποίησης του προγράμματος-πλαισίου έρευνας και καινοτομίας «Ορίζων Ευρώπη» και την κατάργηση της απόφασης 2013/743/ΕΕ (ΕΕ ΕΕ L 167 I της 12.5.2021, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2021/764/oj).

4. Σε περίπτωση που η Ένωση υλοποιεί το πρόγραμμα «Ορίζων Ευρώπη» μέσω της εφαρμογής των άρθρων 185 και 187 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, επιτρέπεται η συμμετοχή της κυβέρνησης της Ιαπωνίας και των ιαπωνικών οντοτήτων στις νομικές δομές που θα συσταθούν δυνάμει των εν λόγω διατάξεων, σύμφωνα με τις νομικές πράξεις της Ένωσης που έχουν εκδοθεί ή θα εκδοθούν για τη σύσταση των εν λόγω νομικών δομών.

5. Ενόψει της συμμετοχής της κυβέρνησης της Ιαπωνίας στον πυλώνα ΙΙ του προγράμματος «Ορίζων Ευρώπη», οι εκπρόσωποι ή οι εμπειρογνώμονες της κυβέρνησης της Ιαπωνίας ή οι εμπειρογνώμονες που έχουν οριστεί από την κυβέρνηση της Ιαπωνίας έχουν το δικαίωμα να συμμετέχουν ως παρατηρητές στην επιτροπή του άρθρου 14 της απόφασης (ΕΕ) 2021/764 χωρίς δικαίωμα ψήφου και για θέματα που αφορούν την Ιαπωνία, όταν η επιτροπή συζητά θέματα που αφορούν την υλοποίηση του πυλώνα ΙΙ του προγράμματος «Ορίζων Ευρώπη». Η εν λόγω συμμετοχή είναι σύμφωνη με το άρθρο 5 της παρούσας συμφωνίας. Τα έξοδα ταξιδιού των εκπροσώπων ή των εμπειρογνωμόνων της κυβέρνησης της Ιαπωνίας ή των εμπειρογνωμόνων που έχουν οριστεί από την κυβέρνηση της Ιαπωνίας για τις συνεδριάσεις της επιτροπής επιστρέφονται για ταξίδια στην οικονομική θέση. Για όλα τα άλλα θέματα, η επιστροφή των εξόδων ταξιδιού και διαμονής διέπεται από τους ίδιους κανόνες που ισχύουν για τους αντιπροσώπους των κρατών μελών.

6. Τα μέρη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια, σύμφωνα με τις συναφείς διεθνείς συμφωνίες και τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Ένωσης και της Ιαπωνίας, για να διευκολύνουν την ελεύθερη κυκλοφορία και τη διαμονή των προσώπων που συμμετέχουν στις καλυπτόμενες από το παρόν πρωτόκολλο δραστηριότητες, καθώς και τη διασυνοριακή κυκλοφορία αγαθών και υπηρεσιών που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στις εν λόγω δραστηριότητες.

Άρθρο 3

Αμοιβαιότητα

Οντότητες εγκατεστημένες στην Ένωση μπορούν να συμμετέχουν με ιαπωνικές οντότητες σε προγράμματα, δραστηριότητες, δράσεις ή έργα, της Ιαπωνίας ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μέρη αυτών, ισοδύναμα με εκείνα του πυλώνα ΙΙ του προγράμματος «Ορίζων Ευρώπη», σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Ιαπωνίας.

Ο μη εξαντλητικός κατάλογος των ισοδύναμων προγραμμάτων, δραστηριοτήτων, δράσεων και έργων της Ιαπωνίας ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μερών αυτών παρατίθεται στο παράρτημα ΙΙ του παρόντος πρωτοκόλλου.

Η χρηματοδότηση οντοτήτων εγκατεστημένων στην Ένωση από την κυβέρνηση της Ιαπωνίας υπόκειται στις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Ιαπωνίας που διέπουν τη λειτουργία προγραμμάτων, δραστηριοτήτων, δράσεων ή έργων έρευνας και καινοτομίας ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μερών αυτών. Σε περίπτωση που δεν παρέχεται χρηματοδότηση, οντότητες εγκατεστημένες στην Ένωση μπορούν να συμμετέχουν με δικά τους μέσα.

Άρθρο 4

Ανοικτή επιστήμη

Τα μέρη προωθούν αμοιβαία και ενθαρρύνουν πρακτικές ανοικτής επιστήμης στα προγράμματα, τις δραστηριότητες, τις δράσεις, τα έργα, ή σε εξαιρετικές περιπτώσεις, τα μέρη αυτών, σύμφωνα με τους κανόνες του προγράμματος «Ορίζων Ευρώπη» και τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις και τις πολιτικές της Ιαπωνίας.

Άρθρο 5

Λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τη χρηματοδοτική συνεισφορά, τον μηχανισμό προσαρμογής και τον αυτόματο διορθωτικό μηχανισμό

1. Εφαρμόζεται ο αυτόματος διορθωτικός μηχανισμός του άρθρου 8 της συμφωνίας σε σχέση με την επιχειρησιακή συνεισφορά της κυβέρνησης της Ιαπωνίας στο πρόγραμμα «Ορίζων Ευρώπη», εξαιρουμένου του αποθεματικού για απρόβλεπτα του άρθρου 6 παράγραφος 6 της συμφωνίας. Ο μηχανισμός προσαρμογής του άρθρου 7 της συμφωνίας δεν εφαρμόζεται όσον αφορά την επιχειρησιακή συνεισφορά της κυβέρνησης της Ιαπωνίας στο πρόγραμμα «Ορίζων Ευρώπη».

2. Ο αυτόματος διορθωτικός μηχανισμός που αναφέρεται στην παράγραφο 1 βασίζεται στις επιδόσεις της κυβέρνησης της Ιαπωνίας και των ιαπωνικών οντοτήτων στα μέρη του πυλώνα ΙΙ του προγράμματος «Ορίζων Ευρώπη» τα οποία υλοποιούνται μέσω επιχορηγήσεων που χορηγούνται κατόπιν διαγωνιστικής διαδικασίας.

3. Λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του αυτόματου διορθωτικού μηχανισμού που αναφέρεται στην παράγραφο 1 καθορίζονται στο παράρτημα Ι του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 6

Αναστολή με αμοιβαία συναίνεση

1. Εάν το συνολικό ποσό της χρηματοδότησης που χορηγήθηκε σε ιαπωνικές οντότητες στο πλαίσιο των υπογεγραμμένων συμφωνιών επιχορήγησης που αντλήθηκαν από το ηλεκτρονικό σύστημα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής «Εξωτερικό - Κοινή αποθήκη ερευνητικών δεδομένων (εφεξής καλούμενο «e-Corda») την πρώτη Τετάρτη του Δεκεμβρίου του έτους Ν, όπως υπολογίστηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατόπιν αιτήματος της κυβέρνησης της Ιαπωνίας, υπερβαίνει το 80 % της επιχειρησιακής συνεισφοράς, εξαιρουμένου του αποθεματικού για απρόβλεπτα του άρθρου 6 παράγραφος 6 της συμφωνίας, το οποίο καταβλήθηκε από την κυβέρνηση της Ιαπωνίας το έτος Ν, η κυβέρνηση της Ιαπωνίας μπορεί να ζητήσει την αναστολή της εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου για το οικονομικό έτος που έπεται του έτους υποβολής του αιτήματος.

2. Εάν υποβληθεί αίτημα αναστολής από την κυβέρνηση της Ιαπωνίας σύμφωνα με την παράγραφο 1, η Ένωση αποστέλλει γραπτή απάντηση εντός 30 ημερών από την παραλαβή του αιτήματος. Εάν η Ένωση επιβεβαιώσει ότι αποδέχεται το αίτημα της κυβέρνηση της Ιαπωνίας, η αναστολή του παρόντος πρωτοκόλλου αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του Ιανουαρίου του έτους που έπεται της παραλαβής του αιτήματος αναστολής.

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 22 του κανονισμού (ΕΕ) 2021/695 και των εξαιρέσεων του άρθρου 23 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού, σε περίπτωση αναστολής του παρόντος πρωτοκόλλου σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, οι ιαπωνικές οντότητες δεν είναι επιλέξιμες να συμμετάσχουν σε ενωσιακές διαδικασίες χορήγησης που χρηματοδοτούνται από πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων του οικονομικού έτους για το οποίο αναστέλλεται το παρόν πρωτόκολλο.

4. Για το έτος κατά το οποίο αναστέλλεται το παρόν πρωτόκολλο σύμφωνα με την παράγραφο 2 και για το οποίο η κυβέρνηση της Ιαπωνίας θα είχε καταβάλει τέλος συμμετοχής εάν δεν είχε ανασταλεί το πρωτόκολλο, η κυβέρνηση της Ιαπωνίας δεν καταβάλλει την επιχειρησιακή συνεισφορά. Ωστόσο, για το έτος αναστολής, η κυβέρνηση της Ιαπωνίας καταβάλλει ετήσιο τέλος συμμετοχής που αντιστοιχεί στο τέλος συμμετοχής του έτους πριν από την έναρξη ισχύος της αναστολής, προσαυξημένο κατά μία εκατοστιαία μονάδα (1,0 ε.μ.).

5. Η κυβέρνηση της Ιαπωνίας μπορεί να ζητήσει ανά πάσα στιγμή την παύση της αναστολής σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου. Η Ένωση αποστέλλει γραπτή απάντηση εντός 30 ημερών από την παραλαβή του εν λόγω αιτήματος. Μόλις η Ένωση αποδεχθεί το αίτημα της κυβέρνησης της Ιαπωνίας, η αναστολή παύει να ισχύει την πρώτη ημέρα του επόμενου έτους ή, αναδρομικά, από την πρώτη ημέρα του τρέχοντος έτους, εάν το αποφασίσουν από κοινού τα μέρη. Εάν η αναστολή παύσει αναδρομικά, η κυβέρνηση της Ιαπωνίας καταβάλλει την πλήρη χρηματοδοτική συνεισφορά για το αντίστοιχο έτος. Κάθε ετήσιο τέλος συμμετοχής που έχει ήδη καταβληθεί από την κυβέρνηση της Ιαπωνίας για το αντίστοιχο έτος συμψηφίζεται με το τέλος συμμετοχής το οποίο υπολογίζεται σύμφωνα με τη μέθοδο του άρθρου 6 παράγραφοι 5 και 10 της συμφωνίας.

6. Οι οντότητες της Ιαπωνίας είναι επιλέξιμες σε ενωσιακές διαδικασίες χορήγησης που χρηματοδοτούνται από πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων του σχετικού οικονομικού έτους από την ημερομηνία κατά την οποία η αναστολή δυνάμει της παραγράφου 2 παύει να ισχύει σύμφωνα με την παράγραφο 5, υπό την προϋπόθεση ότι δεν έχουν λήξει οι προθεσμίες για την υποβολή αιτήσεων.

7. Η αναστολή δυνάμει της παραγράφου 2 δεν επηρεάζει τις νομικές δεσμεύσεις που έχουν αναληφθεί με οντότητες της Ιαπωνίας δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου πριν από την έναρξη ισχύος της αναστολής. Οι όροι του παρόντος πρωτοκόλλου εξακολουθούν να εφαρμόζονται στις εν λόγω νομικές δεσμεύσεις.

Άρθρο 7

Εθνικά σημεία επαφής της κυβέρνησης της Ιαπωνίας

Για να αυξηθεί το όφελος και η αποτελεσματικότητα της σύνδεσης με το πρόγραμμα «Ορίζων Ευρώπη», η κυβέρνηση της Ιαπωνίας μπορεί να ορίσει εθνικά σημεία επαφής (ΕΣΕ), τα οποία μπορούν να προβαίνουν σε διαβουλεύσεις με τους δυνητικούς αιτούντες και να τους παρέχουν συμβουλές και την αναγκαία υποστήριξη για τη βελτίωση της ποιότητας των αιτήσεων.

Άρθρο 8

Τελικές διατάξεις

1. Το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2026. Το παρόν πρωτόκολλο παραμένει σε ισχύ για όσο χρονικό διάστημα απαιτείται ώστε να ολοκληρωθούν όλες οι δραστηριότητες, οι δράσεις, τα έργα ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μέρη αυτών, που χρηματοδοτούνται από τον πυλώνα ΙΙ του προγράμματος «Ορίζων Ευρώπη», όλες οι δράσεις που είναι αναγκαίες για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης, καθώς και όλες οι οικονομικές υποχρεώσεις που απορρέουν από την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου μεταξύ των μερών.

2. Τα παραρτήματα αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του παρόντος πρωτοκόλλου.

α) Παράρτημα Ι: Κανόνες που διέπουν τη χρηματοδοτική συνεισφορά της κυβέρνησης της Ιαπωνίας στο πρόγραμμα «Ορίζων Ευρώπη»

β) Παράρτημα ΙΙ: Κατάλογος των ισοδύναμων ιαπωνικών προγραμμάτων, δραστηριοτήτων, δράσεων, έργων ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μερών αυτών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κανόνες που διέπουν τη χρηματοδοτική συνεισφορά της κυβέρνησης της Ιαπωνίας στο πρόγραμμα «Ορίζων Ευρώπη»

I. Υπολογισμός της χρηματοδοτικής συνεισφοράς της κυβέρνησης της Ιαπωνίας

1. Η χρηματοδοτική συνεισφορά της κυβέρνησης της Ιαπωνίας στον πυλώνα ΙΙ του προγράμματος «Ορίζων Ευρώπη» καθορίζεται σε ετήσια βάση σύμφωνα με τα άρθρα 6 και 8 της παρούσας συμφωνίας, καθώς και το τμήμα ΙΙ του παραρτήματος Ι του πρωτοκόλλου της συμφωνίας.

2. Η κυβέρνηση της Ιαπωνίας καταβάλλει την επιχειρησιακή συνεισφορά για τα έτη 2026 και 2027 στο επίπεδο του ποσού των 13 700 000 EUR, συμπεριλαμβανομένου 1 % για το αποθεματικό για απρόβλεπτα του άρθρου 6 παράγραφος 6 της συμφωνίας. Η επιχειρησιακή συνεισφορά για το 2026 ανέρχεται σε 6 873 493 EUR, μεταξύ των οποίων 68 734,93 EUR για το αποθεματικό για τα εν λόγω απρόβλεπτα.

3. Το τέλος συμμετοχής της κυβέρνησης της Ιαπωνίας καθορίζεται και εφαρμόζεται σταδιακά σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφοι 5 και 10 της παρούσας συμφωνίας.

4. Με την επιφύλαξη του άρθρου 14 παράγραφος 4 της συμφωνίας, η κυβέρνηση της Ιαπωνίας καταβάλλει την επιχειρησιακή συνεισφορά και το τέλος συμμετοχής των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος τμήματος σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Ιαπωνίας και εντός των ορίων των ετήσιων πιστώσεων του προϋπολογισμού της.

II. Αυτόματη διόρθωση της επιχειρησιακής συνεισφοράς της κυβέρνησης της Ιαπωνίας

1. Για τον υπολογισμό της αυτόματης διόρθωσης που αναφέρεται στο άρθρο 8 της συμφωνίας και στο άρθρο 5 του παρόντος πρωτοκόλλου, εφαρμόζονται οι ακόλουθες ρυθμίσεις:

α) «επιχορηγήσεις κατόπιν διαγωνιστικής διαδικασίας»: επιχορηγήσεις που χορηγούνται μέσω προσκλήσεων υποβολής προτάσεων οι οποίες προκηρύσσονται στο πλαίσιο του πυλώνα ΙΙ του προγράμματος «Ορίζων Ευρώπη» όταν οι τελικοί δικαιούχοι είναι δυνατόν να προσδιοριστούν κατά τον χρόνο υπολογισμού της αυτόματης διόρθωσης, από τις οποίες αποκλείεται η οικονομική ενίσχυση τρίτων, όπως ορίζεται στο άρθρο 207 του δημοσιονομικού κανονισμού·

β) σε περίπτωση που συνάπτεται νομική δέσμευση με κοινοπραξία, τα ποσά που χρησιμοποιούνται για τον καθορισμό των αρχικών ποσών της νομικής δέσμευσης είναι τα σωρευτικά ποσά που διατίθενται σε δικαιούχους οι οποίοι είναι ιαπωνικές οντότητες σύμφωνα με την ενδεικτική κατανομή του προϋπολογισμού της συμφωνίας επιχορήγησης·

γ) όλα τα ποσά στο πλαίσιο των νομικών δεσμεύσεων, τα οποία αντιστοιχούν σε επιχορηγήσεις κατόπιν διαγωνιστικής διαδικασίας, καθορίζονται μέσω του e-Corda και εκταμιεύονται τη δεύτερη Τετάρτη του Φεβρουαρίου του έτους N+ 2·

δ) «δαπάνες μη παρέμβασης»: δαπάνες του προγράμματος «Ορίζων Ευρώπη» εξαιρουμένων των επιχορηγήσεων κατόπιν διαγωνιστικής διαδικασίας, συμπεριλαμβανομένων των δαπανών που αφορούν τη στήριξη, τη διοίκηση ειδικά για το πρόγραμμα και άλλες δράσεις· και

ε) τα ποσά που διατίθενται σε διεθνείς οργανισμούς με τη μορφή των οντοτήτων οι οποίοι αποτελούν τον τελικό δικαιούχο θεωρούνται δαπάνες μη παρέμβασης.

2. Ο μηχανισμός εφαρμόζεται ως εξής:

α) Οι αυτόματες διορθώσεις για το έτος N που αφορούν την εκτέλεση των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων για το έτος N, προσαυξημένων σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 6 της συμφωνίας, εφαρμόζονται με βάση τα στοιχεία για το έτος N και το έτος N+ 1 που προέρχονται από το e-Corda, το οποίο αναφέρεται στο παρόν τμήμα παράγραφος 1 στοιχείο γ), κατά το έτος N+ 2. Το υπολογιζόμενο ποσό είναι το ποσό των επιχορηγήσεων κατόπιν διαγωνιστικής διαδικασίας στο πλαίσιο του πυλώνα ΙΙ του προγράμματος «Ορίζων Ευρώπη» για τις οποίες διατίθενται στοιχεία κατά τον χρόνο υπολογισμού της διόρθωσης.

β) αρχής γενομένης από το έτος N+2 και μέχρι το 2029, το ποσό της αυτόματης διόρθωσης υπολογίζεται για το έτος N αφού ληφθεί υπόψη η διαφορά μεταξύ των κάτωθι ποσών:

i) του συνολικού ποσού των επιχορηγήσεων κατόπιν διαγωνιστικής διαδικασίας, οι οποίες κατανέμονται στην κυβέρνηση της Ιαπωνίας ή σε ιαπωνικές οντότητες στο πλαίσιο του πυλώνα ΙΙ του προγράμματος «Ορίζων Ευρώπη» ως αναλήψεις υποχρεώσεων από πιστώσεις του προϋπολογισμού του έτους N· και

ii) το ποσό της επιχειρησιακής συνεισφοράς της κυβέρνησης της Ιαπωνίας για το έτος N, εξαιρουμένου του αποθεματικού για απρόβλεπτα του άρθρου 6 παράγραφος 6 της συμφωνίας, πολλαπλασιαζόμενο επί τον λόγο μεταξύ Α και Β, ως εξής:

Α. του ποσού των επιχορηγήσεων κατόπιν διαγωνιστικής διαδικασίας σε πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων του έτους N στο πλαίσιο του πυλώνα ΙΙ του προγράμματος «Ορίζων Ευρώπη», προσαυξημένων σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 6 της συμφωνίας· και

Β. του συνόλου των εγκεκριμένων πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων του προϋπολογισμού του έτους N στο πλαίσιο του πυλώνα ΙΙ του προγράμματος «Ορίζων Ευρώπη», συμπεριλαμβανομένων των δαπανών μη παρέμβασης.

III. Καταβολή της χρηματοδοτικής συνεισφοράς της κυβέρνησης της Ιαπωνίας και καταβολή της αυτόματης διόρθωσης που εφαρμόζεται στην επιχειρησιακή συνεισφορά της κυβέρνησης της Ιαπωνίας

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κοινοποιεί στην κυβέρνηση της Ιαπωνίας, το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο κατά την έκδοση της πρόσκλησης προς καταβολή του οικονομικού έτους, τις ακόλουθες πληροφορίες:

α. το ποσό της επιχειρησιακής συνεισφοράς που αναφέρεται στο τμήμα Ι παράγραφος 2 του παρόντος παραρτήματος·

β. το ποσό του τέλους συμμετοχής του άρθρου 6 παράγραφος 10 της συμφωνίας· και

γ. από το έτος N+2 και όσον αφορά το μέρος του προγράμματος «Ορίζων Ευρώπη» για το οποίο οι συγκεκριμένες πληροφορίες είναι απαραίτητες για τον υπολογισμό της αυτόματης διόρθωσης, το επίπεδο των δεσμεύσεων που αναλαμβάνονται υπέρ ιαπωνικών οντοτήτων στο πλαίσιο του πυλώνα ΙΙ του προγράμματος «Ορίζων Ευρώπη», οι οποίες κατανέμονται σύμφωνα με το αντίστοιχο έτος πιστώσεων του προϋπολογισμού και το αντίστοιχο συνολικό επίπεδο των δεσμεύσεων.

2. Το αργότερο τον Ιούνιο κάθε οικονομικού έτους, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή απευθύνει στην κυβέρνηση της Ιαπωνίας πρόσκληση προς καταβολή ανάλογη με τη συνεισφορά της βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου. Στην πρόσκληση προς καταβολή προβλέπεται η καταβολή της συνεισφοράς της κυβέρνησης της Ιαπωνίας το αργότερο 30 ημέρες μετά την έκδοση της πρόσκλησης προς καταβολή. Αν η συμφωνία υπογραφεί μετά την 1η Απριλίου 2026, για το πρώτο έτος εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εκδίδει πρόσκληση προς καταβολή εντός 60 ημερών από την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας.

3. Από το 2029 και κάθε έτος στη συνέχεια, στις προσκλήσεις προς καταβολή αποτυπώνεται επίσης το ποσό της αυτόματης διόρθωσης η οποία εφαρμόζεται στην επιχειρησιακή συνεισφορά που καταβλήθηκε για το έτος N-3. Για καθένα από τα οικονομικά έτη 2029 και 2030, οφείλεται στην κυβέρνηση της Ιαπωνίας ή η κυβέρνηση της Ιαπωνίας οφείλει το ποσό που προκύπτει από την αυτόματη διόρθωση η οποία εφαρμόζεται στις επιχειρησιακές συνεισφορές που καταβλήθηκαν από την κυβέρνηση της Ιαπωνίας το 2026 και το 2027.

4. Η κυβέρνηση της Ιαπωνίας καταβάλλει τη χρηματοδοτική συνεισφορά της βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου σύμφωνα με το παρόν τμήμα. Σε περίπτωση που η κυβέρνηση της Ιαπωνίας δεν καταβάλλει τη χρηματοδοτική συνεισφορά εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αποστέλλει επίσημη επιστολή υπενθύμισης. Οποιαδήποτε καθυστέρηση στην καταβολή της χρηματοδοτικής συνεισφοράς συνεπάγεται επιβάρυνση της κυβέρνησης της Ιαπωνίας με τόκους υπερημερίας επί του ανεξόφλητου ποσού, αρχής γενομένης από την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας πληρωμής. Το επιτόκιο για τα εισπρακτέα ποσά που δεν καταβάλλονται εμπρόθεσμα είναι αυτό που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στις κύριες πράξεις αναχρηματοδότησης, όπως δημοσιεύεται στη σειρά C της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, και το οποίο ισχύει την πρώτη ημερολογιακή ημέρα του μήνα κατά τον οποίο εκπνέει η προθεσμία πληρωμής, προσαυξημένο κατά τρεισήμισι εκατοστιαίες μονάδες (3,5 ε.μ.).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Κατάλογος των ισοδύναμων ιαπωνικών προγραμμάτων, δραστηριοτήτων, δράσεων, έργων ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μερών αυτών

Ο ακόλουθος μη εξαντλητικός κατάλογος θεωρείται ότι περιλαμβάνει ιαπωνικά προγράμματα, δραστηριότητες, δράσεις, έργα ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μέρη αυτών, που είναι ισοδύναμα με τον πυλώνα ΙΙ του προγράμματος «Ορίζων Ευρώπη»:

— Βασική έρευνα για την εξελικτική επιστήμη και τεχνολογία (CREST), στρατηγικό πρόγραμμα βασικής έρευνας, υπό τη διαχείριση του Ιαπωνικού Οργανισμού Επιστήμης και Τεχνολογίας (JST)

— Αναγνωριστική έρευνα για προηγμένη τεχνολογία (ERATO), στρατηγικό πρόγραμμα βασικής έρευνας, υπό τη διαχείριση του JST

Κοινή δήλωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας σχετικά με το άρθρο 11 της συμφωνίας

Η παρούσα διάταξη δεν θίγει τη θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας ως προς τη συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Εισαγγελία για τους σκοπούς οποιασδήποτε άλλης υφιστάμενης ή μελλοντικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας.

Κοινή δήλωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας σχετικά με το τμήμα Ι του παραρτήματος Ι του πρωτοκόλλου για τη σύνδεση της κυβέρνησης της Ιαπωνίας με το πρόγραμμα-πλαίσιο έρευνας και καινοτομίας «Ορίζων Ευρώπη» (2021-2027)

Όσον αφορά τα ποσά της επιχειρησιακής συνεισφοράς για το 2026 και το 2027 που καθορίζονται στο παράρτημα Ι τμήμα Ι του πρωτοκόλλου σχετικά με τη σύνδεση της κυβέρνησης της Ιαπωνίας με το πρόγραμμα-πλαίσιο έρευνας και καινοτομίας «Ορίζων Ευρώπη» (2021-2027), η Ευρωπαϊκή Ένωση και η κυβέρνηση της Ιαπωνίας αναγνωρίζουν από κοινού ότι η συμφωνηθείσα λύση για το έτος 2027 ιδίως είναι έκτακτη και αναγκαία λόγω των χρονοδιαγραμμάτων του κύκλου ζωής του προϋπολογισμού της κυβέρνησης της Ιαπωνίας.

Ενώ, σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός, και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας, αφετέρου, σχετικά με τη συμμετοχή της κυβέρνησης της Ιαπωνίας σε προγράμματα της Ένωσης, η κυβέρνηση της Ιαπωνίας αναλαμβάνει την υποχρέωση να παράσχει χρηματοδοτική συνεισφορά για τα έτη 2026 και 2027, κατά τον χρόνο υπογραφής της συμφωνίας, η κυβέρνηση της Ιαπωνίας δεν είναι σε θέση να καθορίσει χωριστά το ποσό της επιχειρησιακής συνεισφοράς για το έτος 2027 λόγω των χρονοδιαγραμμάτων του κύκλου ζωής του προϋπολογισμού της Ιαπωνίας.